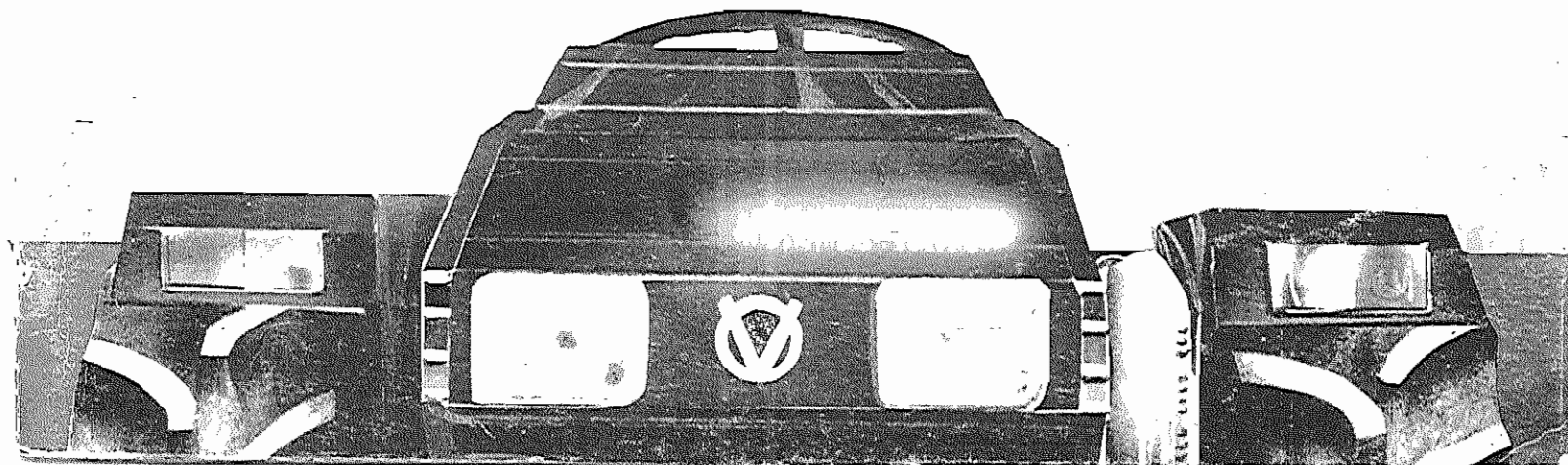




VALPADANA 6040
VALPADANA 6045
VALPADANA 6060

VALPADANA 6040 - RS
VALPADANA 6045 - RS
VALPADANA 6060 - RS



USO
MANUTENZIONE

USE
MAINTENANCE

UTILISATION
ENTRETIEN

USO
MANUTENCIÓN

VALPADANA 6040
VALPADANA 6045
VALPADANA 6060

VALPADANA 6040 - RS
VALPADANA 6045 - RS
VALPADANA 6060 - RS



VALPADANA S.p.A. • FABBRICA MACCHINE AGRICOLE
42018 S. MARTINO IN RIO (Reggio Emilia) ITALY
Tel. (0522) 698455
Telex 530481 PADANA

PREFAZIONE

In questo opuscolo sono raccolte le caratteristiche ed i dati necessari per la conoscenza, la manutenzione, ed il buon uso della Sua trattrice.

Dallo sfruttamento razionale delle possibilità della trattrice e dalla buona conservazione dei vari organi, dipendono essenzialmente il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio del Suo mezzo di lavoro. La non-cura ed il cattivo uso della trattrice possono essere causa di annullamento, da parte della ditta costruttrice, della garanzia che essa offre sui suoi prodotti. Certi della Sua collaborazione e sicuri che nel reciproco interesse Ella saprà conservare al meglio il capitale investito in questa trattrice, La invitiamo a rivolgersi DIRETTAMENTE ALLA VALPADANA S.p.A. od al concessionario di zona per qualsiasi problema inerente alla trattrice.

A SEGUITO DEL COSTANTE AGGIORNAMENTO TECNICO, IN CUI LA DITTA VALPADANA È IMPEGNATA, I DATI CONTENUTI NEL PRESENTE LIBRETTO POSSONO ESSERE SUSCETTIBILI DI MODIFICHE E QUINDI NON DEBBONO RITENERSI IMPEGNATIVI.

FOREWARD

This booklet contains all the specifications and all the data necessary to know, to maintain and consequently to make proper use of the tractor.

Regular functioning, working life, and operating economy of Your tractor depend essentially on rational utilization of tractor capabilities and on proper maintenance of its various parts. Neglect and bad use of the tractor might induce the Manufacturer to cancel the Warranty.

Confident in Your collaboration and sure that, in mutual interest, You will do Your best to take good care of the capital invested in this tractor, we would suggest You to apply directly to VALPADANA S.p.A. or to our area-distributor if any trouble with the tractor should arise.

OWING TO CONSTANT TECHNICAL IMPROVEMENT FOLLOWED BY VALPADANA, ALL SPECIFICATIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET MIGHT BE SUBJECTED TO CHANGE AND THEY MUST NOT BE INTENDED AS BINDING.

AVANT-PROPOS

Ce Manuel contient toutes les caractéristiques et tous les renseignements nécessaires à la connaissance, l'entretien et le bon usage du tracteur.

Utiliser convenablement les possibilités du tracteur et maintenir en bon état toutes ses parties, c'est jouir de: bon fonctionnement, longue vie utile, bas coûts d'utilisation.

En cas de négligence ou de mauvais usage du tracteur, la Maison Constructrice pourrait se voir obligée à annuler la Garantie.

Confiants dans Votre collaboration et sûrs que, dans l'intérêt réciproque, Vous saurez faire valoir au mieux le capital investi dans ce tracteur, nous Vous conseillons vivement de Vous adresser DIRECTEMENT A VALPADANA S.p.A. ou bien au Concessionnaire Autorisé le plus proche pour tout type de problème.

SUITE A LA CONSTANTE MISE A JOUR TECHNIQUE POURSUIVIE PAR VALPADANA, LES DONNEES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE MODIFICATION ET NE DOIVENT DONC PAS ETRE CONSIDEREES COMME ENGAGEANTES.

PREFACIO

En este manual se han recogido las características y los datos necesarios para el conocimiento, la manutención y el buen uso del tractor.

Del aprovechamiento racional de las posibilidades del tractor y de la buena conservación de sus diferentes órganos dependen esencialmente el funcionamiento regular, la duración y la economía de ejercicio de su medio de trabajo. El descuido y el mal uso del tractor pueden ser causa de anulación, por parte de la empresa constructora, de la garantía que ella ofrece por sus productos.

Ciertos de su colaboración y seguros que por un interés recíproco, Usted sabrá conservar en el mejor de los modos, el capital invertido en este tractor, lo invitamos a dirigirse DIRECTAMENTE A LA VALPADANA S.p.A. o al concesionario de la zona por cualquier problema inherente al tractor.

COMO CONSECUENCIA DE UNA CONSTANTE ACTUALIZACIÓN TÉCNICA POR PARTE DE LA EMPRESA VALPADANA, LOS DATOS CONTENIDOS EN EL PRESENTE OPÚSCULO PUEDEN SUFRIR MODIFICACIONES. POR LO TANTO NO TIENEN CARÁCTER DE COMPROMISE.

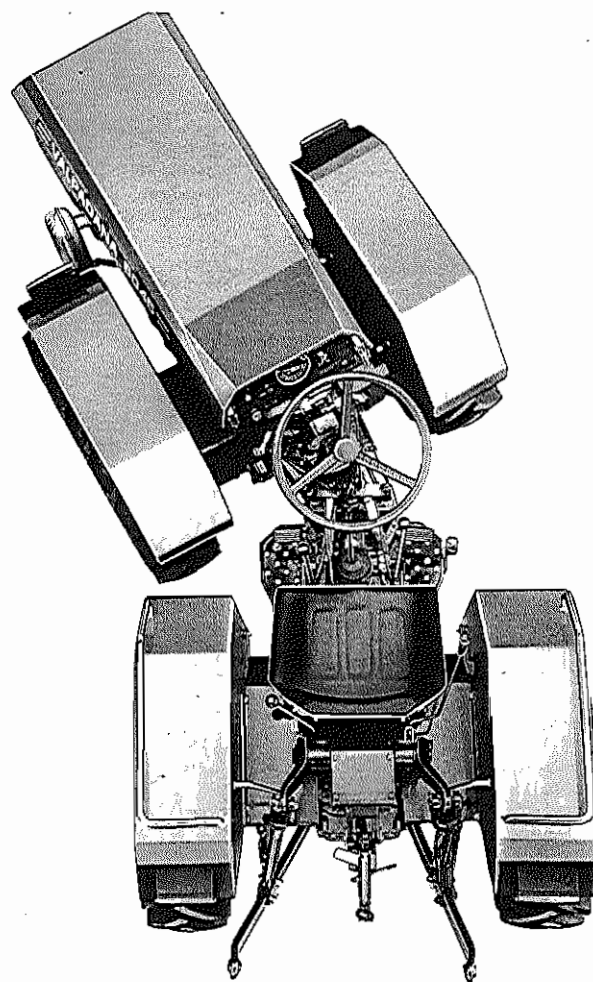


FIG. 1

serie: 6000

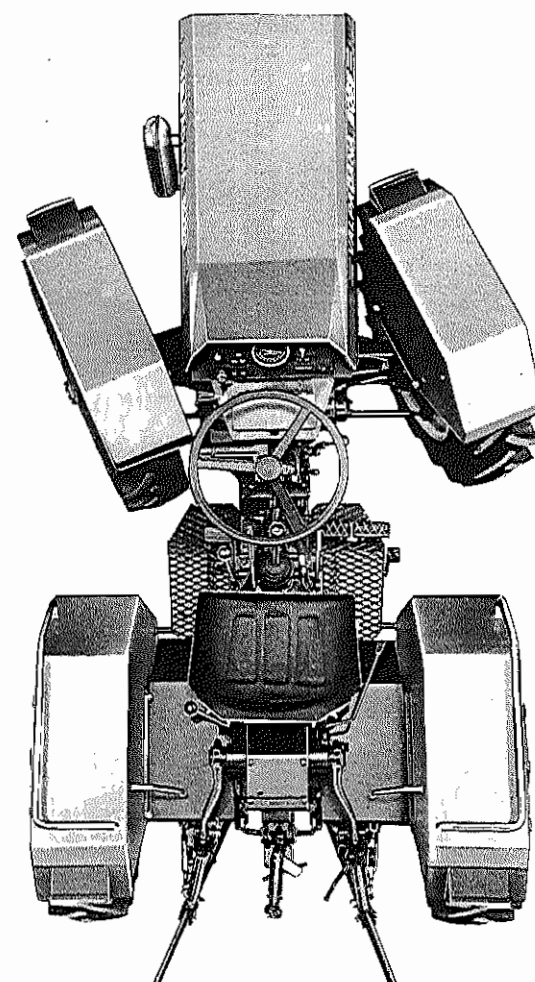


FIG. 2

serie: 6000-RS

INDICE	pag.
NORME ANTINFORTUNISTICHE	4
DATI TECNICI	5
Motore	5
Frizione	6
Camblo	6
Differenziale	6
Riduttori	6
Presa di forza	6
Sterzo	7
Freni	7
Ruoto	7
Sollevatore	7
Gancio di traino	8
Zavorratura	8
Impianto elettrico	9
Dimensioni	11
Pesi	11
ISTRUZIONI PER L'USO	12
Controllo trattrice	12
Rodaggio	12
Avviamento motore	12
Avviamento trattrice	13
Arresto trattrice	13
Arresto motore	13
Comandi e apparecchi di controllo	14
Uso sollevatore	25
Gancio di traino	26
Zavorratura	27
MANUTENZIONE	29
Motore	29
Trattrice	29
Operazioni periodiche	31
Tabella lubrificanti	31
Registrazioni periodiche	34
INCONVENIENTI - RIMEDI	35
Motore	35
Impianto elettrico	36
Sterzo idraulico 6000	37
Sterzo idraulico 6000 - RS	39
Sollevatore	41
Attacco attrezzi	41
PROLUNGATA INATTIVITÀ	42
ASSISTENZA	43
Identificazione trattrice	43
Ricambi	43
Servizio assistenza tecnica	43
Dotazione trattrice	43

CONTENTS	pag.
SAFETY RULES	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	5
Engine	5
Clutch	5
Gearbox	6
Differential	6
Reduction gears	6
Power take-off	6
Steering	7
Brakes	7
Wheels	7
Hydraulic lift	7
Pull hook	8
Ballasting	8
Electric system	9
Dimensions	11
Weights	11
OPERATING INSTRUCTIONS	12
Tractor inspection	12
Running-in	12
Starting the engine	12
Starting the tractor	13
Stopping the tractor	13
Stopping the engine	13
Equipment and controls	14
Hydraulic lift utilization	25
Pull hook	26
Ballasting	27
MAINTENANCE	29
Engine	29
Tractor	29
Periodical checks	31
Lubricants	31
Periodical adjustments	34
TROUBLESHOOTING	35
Engine	35
Electric system	36
Hydraulic steering 6000	37
Hydraulic steering 6000 RS	39
Hydraulic lift	41
3 Point hitch	41
EXTENDED STORAGE	42
TECHNICAL ASSISTANCE	43
Tractor identification	43
Spare parts	43
After-sales service	43
Tool-kit	43

TABLE DES MATIERES	pag.
NORMES DE SECURITE	4
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
Moteur	5
Embrayage	6
Boîte de vitesses	6
Différentiel	6
Réducteurs	6
Prise de force	6
Direction	7
Frein	7
Roues	7
Releveur hydraulique	7
Crochet d'attelage	8
Masses d'alourdissement	8
Installation électrique	9
Dimensions	11
Poids	11
MODE D'EMPLOI	12
Contrôle du tracteur	12
Rodage	12
Démarrage du moteur	12
Démarrage du tracteur	13
Arrêt du tracteur	13
Arrêt du moteur	13
Commandes et appareils de contrôle	14
Emploi du releveur hydraulique	25
Crochet d'attelage	26
Masses d'alourdissement	27
ENTRETIEN	29
Moteur	29
Tracteur	29
Opérations périodiques	31
Table des lubrifiants	31
Réglages périodiques	34
PANNES - REPARATIONS	35
Moteur	35
Installation électrique	36
Direction hydraulique série 6000	37
Direction hydraulique 6000 RS	39
Releveur hydraulique	41
Attelage accessoires	41
STOCKAGE PROLONGE	42
ASSISTANCE	43
Identification du tracteur	43
Pièces de rechange	43
Service après-vente	43
Dotation du tracteur	43

INDICE	pag.
NORMAS ANTI-INFORTUNIO	4
DATOS TECNICOS	5
Motor	5
Embrague o fricción	6
Camblo	6
Diferencial	6
Reductores	6
Toma de fuerza	6
Dirección	7
Frenos	7
Ruodas	7
Elevador	7
Gancho de remolque	8
Lastre	8
Instalación eléctrica	9
Dimensiones	11
Pesos	11
INSTRUCCIONES PARA EL USO	12
Control tractor	12
Rodaje	12
Puesta en marcha del motor	12
Puesta en marcha del tractor	13
Detención del tractor	13
Detención del motor	13
Mandos y aparatos de control	14
Uso del elevador	25
Gancho de remolque	26
Lastre	27
MANUTENCION	29
Motor	29
Tractor	29
Operaciones periódicas	31
Tabla lubricantes	31
Registros periódicos	34
INCONVENIENTES - SOLUCIONES	35
Motor	35
Instalación eléctrica	36
Dirección hidráulica serie 6000	37
Dirección hidráulica 6000 RS	39
Elevador	41
Conexión herramientas	41
INACTIVIDAD PROLONGADA	42
ASISTENCIA	43
Identificación tractor	43
Piezas recambio	43
Servicio asistencia	43
Dotación máquina	43

NORME ANTINFORTUNISTICHE

- 1) Prima di avviare il motore assicurarsi che la leva a cloche del cambio e della presa di forza si trovino nella posizione di folle.
- 2) La velocità della trattrice deve essere conforme:
 - a) alla natura del terreno
 - b) al tipo di lavorazione
 - c) all'attrezzo applicato
- 3) Assicurarsi che la potenza della trattrice sia sempre in eccedenza a quella richiesta per qualsiasi impiego.
- 4) Non trasportare persone sulla trattrice al di fuori del conducente.
- 5) Non salire né scendere con la trattrice in movimento.
- 6) Il giunto cardanico che collega la presa di forza ad un qualsiasi attrezzo deve essere regolarmente coperto dall'apposita protezione.
- 7) Non indossare indumenti troppo ampi quando si lavora vicino ad organi in movimento.
- 8) A trattrice ferma, gli attrezzi portati debbono essere appoggiati al terreno.
- 9) Fermata la trattrice su terreno in forte pendenza è necessario sistemare un cuneo sotto una ruota posteriore.
- 10) Prima di intervenire su qualsiasi componente l'impianto elettrico, staccare il cavo di massa della batteria.
- 11) Eventuali interventi all'impianto idraulico vanno sempre eseguiti dopo avere scaricato completamente la pressione dell'olio dal circuito.
- 12) Il rifornimento di combustibile alla trattrice va eseguito a motore spento. NON FUMARE durante il rifornimento.
- 13) Non fare mai funzionare il motore in ambiente chiuso perché i gas di scarico sono altamente tossici.
- 14) Parcheggiare la trattrice col freno a mano tirato ed una marcia bassa innestata.
- 15) La guida della trattrice su strada è consentita solamente a chi è in possesso di patente di guida categoria B automobilistica.

SAFETY RULES

- 1) Before starting the engine make sure that floor gear lever and power take-off lever are in neutral position.
- 2) Tractor speed has to be conform to:
 - a) the type of soil
 - b) the type of cultivation
 - c) the implement used.
- 3) For any kind of utilization, make sure that tractor power always exceeds the requested one.
- 4) Only the operator, and no one else, has to sit on the tractor.
- 5) Never get on, nor off, when the tractor is moving.
- 6) Cardan Joint, connecting power take-off to any implement, has to be regularly covered with special guard.
- 7) Don't wear large clothes when working near moving parts.
- 8) At tractor stopped, the mounted implements have to rest on the ground.
- 9) When stopping the tractor on a steeply sloping ground, it is necessary to place a wedge under one of the rear wheels.
- 10) Disconnect battery earth wire before acting on the electric system.
- 11) Completely release the circuit oil pressure before acting on the hydraulic system.
- 12) Refuel the tractor at engine stopped. DON'T SMOKE during refuelling.
- 13) Being exhaust gases being highly poisonous, don't start up the engine in a closed place.
- 14) The tractor has to be parked with emergency brake engaged and with a low gear into.
- 15) Only people who has got a suitable driving licence are allowed to drive the tractor on a public road.

NORMES DE SECURITE

- 1) Avant de démarrer le moteur, vérifier que les leviers de changement de vitesse et de prise de force soient au point mort.
- 2) La vitesse du tracteur doit être conforme à:
 - a) la nature du terrain
 - b) le type de labour
 - c) l'accessoire employé
- 3) S'assurer que la puissance du tracteur soit toujours supérieure à celle requise.
- 4) Ne jamais transporter personne sur le tracteur: le conducteur seulement doit y prendre place.
- 5) Ne jamais monter ni descendre du tracteur en mouvement.
- 6) Vérifier que le joint de cardan, connectant la prise de force à l'accessoire, soit couvert par sa protection.
- 7) Ne pas porter des vêtements trop amples lorsqu'on travaille en proximité d'organes en mouvement.
- 8) Le tracteur arrêté, les accessoires portés doivent reposer sur le sol.
- 9) Placer un coin sous une des roues arrière lorsqu'on arrête le tracteur sur un terrain très en pente.
- 10) Avant d'agir sur toute composante de l'installation électrique, déconnecter le câble à la masse de la batterie.
- 11) Avant d'agir sur l'installation hydraulique, décharger toujours la pression de l'huile du circuit.
- 12) Effectuer le ravitaillement en carburant à moteur arrêté. NE PAS FUMER lors du ravitaillement.
- 13) Les gaz d'échappement étant hautement toxiques, ne jamais faire fonctionner le moteur dans un milieu fermé.
- 14) En parcant le tracteur, actionner le frein à main et passer une basse vitesse.
- 15) La marche sur route du tracteur n'est admise que pour le conducteur muni de permis de conduire, Catégorie B.

NORMAS ANTI-INFORTUNIO

- 1) Antes de poner en marcha el motor asegurarse que la palanca a cloche del cambio y de la toma de fuerza se encuentren en la posición de "punto muerto".
- 2) La velocidad del tractor debe ser de acuerdo con:
 - a) la naturaleza del terreno
 - b) el tipo de trabajo
 - c) el tipo de herramienta aplicada.
- 3) Asegurarse que la potencia del tractor sea siempre superior a la requerida para cualquier uso.
- 4) No transportar personas en el tractor, fuera del conductor.
- 5) No subir ni bajar del tractor en movimiento.
- 6) La junta cardánica que conecta la toma de fuerza a cualquier herramienta debe estar siempre cubierta con la protección apropiada.
- 7) No llevar jamás ropas demasiado amplias cuando se trabaja cerca de instrumentos en movimiento.
- 8) Con el tractor parado, las herramientas deben estar apoyadas sobre el terreno.
- 9) Si se detiene el tractor en un terreno con gran pendiente, es necesario colocar una cuña debajo de la rueda posterior.
- 10) Antes de intervenir sobre cualquier de los componentes de la instalación eléctrica, desconectar el cable de masa de la batería.
- 11) Eventuales intervenciones en la instalación hidráulica deben ser hechas después de haber descargado completamente la presión del aceite del circuito.
- 12) El reaprovisionamiento de combustible al tractor debe ser realizado con el motor apagado. NO FUMAR mientras se ejecuta dicha operación.
- 13) No hacer funcionar jamás, el motor en ambientes cerrados porque los gases de descarga son altamente tóxicos.
- 14) Estacionar el tractor con el freno de mano tirado y una marcha baja conectada.
- 15) La conducción del tractor sobre carreteras e calles está permitida solamente a quien posea un carnet de conductor de categoría B automovilística.

DATI TECNICI

MOTORE

Modello: 6040 e 6040-RS

- Tipo: LOMBARDINI a ciclo Diesel, a quattro tempi, iniezione diretta, raffreddato ad aria
- Sigla: 832 (5LD-825/2)
- N° cilindri: 2 verticali in linea
- Alesaggio: 100 mm.
- Corsa: 105 mm.
- Cilindrata: 1648 cm³
- Rapporto di compressione: 17,5:1
- Potenza: 38 CV = 28 kW (34 CV = 25 kW)
- Giri max: 3000 giri/min.
- Regime di coppia max: 1800 giri/min.

Modello: 6045 e 6045-RS

- Tipo: LOMBARDINI, a ciclo Diesel, a quattro tempi, raffreddato ad aria
- Sigla: LDA 673 (5LD-675/3)
- N° cilindri: 3 verticali in linea
- Alesaggio: 95 mm.
- Corsa: 95 mm.
- Cilindrata: 2019 cm³
- Rapporto di compressione: 17,5:1
- Potenza: 45 CV = 34 kW (43,5 CV = 32 kW)
- Giri max: 3000 giri/min.
- Regime di coppia max: 1800 giri/min.

Modello: 6060 e 6060 - RS

- Tipo: LOMBARDINI, a ciclo Diesel, a quattro tempi, iniezione diretta, raffreddato ad aria.
- Sigla: LDA 933
- N° cilindri: 3 verticali in linea
- Alesaggio: 106 mm.
- Corsa: 105 mm.
- Cilindrata: 2780 cm³
- Rapporto di compressione: 16,5:1
- Potenza: 60 CV = 44 kW
- Giri max: 2600 giri/min.
- Regime di coppia max: 1700 giri/min.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGINE

Model: 6040 and 6040-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel, four-stroke, direct injection, air-cooled.
- Number: 832 (5LD-825/2)
- Cylinders N°: 2 vertical in line
- Bore: 100 mm.
- Stroke: 105 mm.
- Displacement: 1648 cm³
- Compression ratio: 17,5:1
- Power: 38 HP = 28 kW (34 HP = 25 kW)
- Peak r.p.m.: 3000 r.p.m.
- Max. engine torque: 1800 r.p.m.

Model: 6045 and 6045-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel type, four-stroke, direct injection, air-cooled.
- Number: LDA 673 (5LD-675/3)
- Cylinders N°: 3 vertical in line
- Bore: 95 mm.
- Stroke: 95 mm.
- Displacement: 2019 cm³
- Compression ratio: 17,5:1
- Power: 45 HP = 34 kW (43,5 HP = 32 kW)
- Peak r.p.m.: 3000 r.p.m.
- Max. engine torque: 1800 r.p.m.

Model: 6060 and 6060-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel type, fourstroke, direct injection, air-cooled
- Number: 933 LDA
- Cylinders N°: 3 vertical in line
- Bore: 106 mm.
- Stroke: 105 mm.
- Displacement: 2780 cm³
- Compression ratio: 16,5:1
- Power: 60 HP = 44 kW
- Peak r.p.m.: 2600 r.p.m.
- Max. engine torque: 1700 r.p.m.

DONNEES TECHNIQUES

MOTEUR

Modèle: 6040 et 6040-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel, 4 temps, injection directe, refroidi par air.
- Sigle: 832 (5LD-825/2)
- N° cylindres: 2 verticaux en ligne
- Alésage: 100 mm.
- Course: 105 mm.
- Cylindrée: 1648 cm³.
- Taux de compression: 17,5:1
- Puissance: 38 CV = 28 kW (34 CV = 25 kW)
- Tours max.: 3000 tr/mn.
- Régime de couple max.: 1800 tr/mn.

Modèle: 6045-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel, 4 temps, injection directe, refroidi par air.
- Sigle: LDA 673 (5LD-675/3)
- N° cylindres: 3 verticaux en ligne
- Alésage: 95 mm.
- Course: 95 mm.
- Cylindrée: 2019 cm³.
- Taux de compression: 17,5:1
- Puissance: 45 CV = 34 kW (43,5 CV = 32 kW)
- Tours max.: 3000 tr/mn.
- Régime de couple max.: 1800 tr/mn.

Modèle: 6060 et 6060-RS

- Type: LOMBARDINI, diesel, 4 temps, injection directe, refroidi par air.
- Sigle: LDA 933
- N° cylindres: 3 verticaux en ligne
- Alésage: 106 mm.
- Course: 105 mm.
- Cylindrée: 2780 cm³
- Taux de compression: 16,5:1
- Puissance: 60 CV = 44 kW
- Tours max.: 2600 tr/mn.
- Régime de couple max.: 1700 tr/mn.

DATOS TECNICOS

MOTOR

Modelo: 6040 y 6040-RS

- Tipo: LOMBARDINI a ciclo Diesel, a 4 tiempos, inyección directa, enfriado a aire.
- Sigla: 832 (5LD-825/2)
- N° cilindros: 2 verticales en línea
- Diámetro interno: 100 mm.
- Carrera: 105 mm.
- Cilindrada: 1648 cm³
- Relación de compresión: 17,5:1
- Potencia: 38 HP = 28 kW (34 HP = 25 kW)
- Vueltas máx.: 3000 vueltas/min.
- Régimen de par máximo: 1800 vueltas/min.

Modelo: 6045 y 6045-RS

- Tipo: LOMBARDINI, a ciclo Diesel, a 4 tiempos, inyección directa; enfriado a aire.
- Sigla: LDA 673 (5LD-675/3)
- N° cilindros: 3 verticales en línea
- Diámetro interno: 95 mm.
- Carrera: 95 mm.
- Cilindrada: 2019 cm³
- Relación de compresión: 17,5:1
- Potencia: 45 HP = 34 kW (43,5 HP = 32 kW)
- Vueltas máx.: 3000 vueltas/min.
- Régimen de par máx.: 1800 vueltas/min.

Modelo: 6060 y 6060-RS

- Tipo: LOMBARDINI, a ciclo Diesel, a 4 tiempos, inyección directa, enfriado a aire.
- Sigla: LDA 933
- N° cilindros: 3 verticales en línea
- Diámetro interno: 106 mm.
- Carrera: 105 mm.
- Cilindrada: 2780 cm³
- Relación de compresión: 16,5:1
- Potencia: 60 CV = 44 kW
- Vueltas máx.: 2600 vueltas/min.
- Régimen de par máx.: 1700 vueltas/min.

TRASMISSIONE
 • **Frizione: 6000 - 6000 RS**
 Monodisco a secco con comando meccanico a pedale.
 • **6000 RS a richiesta.**
 Bidisco, a secco con comandi separati: a pedale per il cambio con leva a mano per la presa di forza.
 • **Cambio:**
 A 12 velocità di cui 9 avvanmarco e 3 retromarco con doppia leva di comando per l'innesto del cambio e del riduttore.

TRANSMISSION
 • **Clutch: 6000 - 6000 RS**
 Single plate dry clutch. Mechanical, foot-operated.
 • **6000 RS optional**
 Double plate dry clutch with independent controls: foot-operated for gearbox and with a hand lever for p.t.o.
 • **Gearbox:**
 At 12 speeds: 9 forward + 3 reverse; with gear-shift and reduction gear levers.

TRANSMISSION
 • **Embrayage: 6000 - 6000 RS**
 Monodisque à sec avec commande mécanique à pédale.
 • **6000 RS sur demande**
 Bidisque à sec avec commandes séparées: à pédale pour la boîte de vitesses et à levier manuel pour la prise de force.
 • **Boîte de vitesses:**
 A 12 vitesses: 9 AV + 3 AR avec levier de commande des vitesses et levier de commande réducteur.

TRANSMISSION
 • **Embrage: 6000 - 6000 RS**
 Monodisco en seco, con mando mecánico a pedal.
 • **A pedido 6000 RS**
 Bidisco, en seco con mandos separados: a pedal para el cambio, con palanca de mano para la toma de fuerza.
 • **Cambio:**
 Con 12 velocidades de las cuales 9 son de avance y 3 de retroceso, con palanca doble de mando para la conexión del cambio y del reductor.

PNEUMATICI	TYRES	PNEUS	NEUMATICOS	9.5-20			
VELOCITÀ in Km/h	SPEED in Km/h	VITESSES en Km/h.	VELOCIDAD en Km/h.	1 ^a	2 ^a	3 ^a	R.M.
LENTE	SLOW	LENTES	LENTAS	1,2	2	3,1	1,4
NORMALI	NORMAL	NORMALES	NORMALES	3,5	6,6	9	4,1
VELOCI	FAST	RAPIDES	VELOCES	9,75	16,6	25	11,3

• **Differenziale**
 Su entrambi gli assi, con dispositivo di bloccaggio comandato meccanicamente a pedale per la serie 6000, o con comando a leva sull'asse anteriore per la serie 6000-RS.
 • **Riduttori finali**
 Ad ingranaggi a denti dritti.
 • **Presi di forza**
 N° 2 posteriori di cui:
 SUPERIORE: 30 x 27 DIN 5482 - SINISTRORSA
 - Ad una velocità indipendente di 3000 giri/min. e 12 velocità sincronizzate al cambio.
 INFERIORE: 1 3/8" DIN 9611 - DESTROSA
 - Due velocità indipendenti di 560 e 1000 giri/min. e 12 velocità sincronizzate al cambio, come da tabella sottostante.
 6000 RS: con la frizione BIDISCO la presa di forza prende il moto direttamente dal motore, può quindi essere impiegata sia con trattore fermo, che in movimento.

• **Differential:**
 On both axes, with foot-operated locking device, for tractors line 6000, and hand-operated on front axle, for tractors line 6000-RS.
 • **Final reduction gears:**
 Straight-tooth gear type.
 • **Power take-off**
 UPPER P.T.O.: 30 x 27 DIN 5482 - LETHAND ROTATION
 Independent speed of 3000 r.p.m. and 12 speeds synchronized with gearbox.
 LOWER P.T.O. 1 3/8" DIN 9611 - RIGHAND ROTATION
 2 independent speeds of 560 and 1000 r.p.m.; 12 speeds synchronized with gearbox as indicated in the table below. 6000 RS: In case of a DOUBLE PLATE clutch the p.t.o. is operated directly by the engine and can therefore be used both when the tractor is moving and when it has been stopped.

• **Differential:**
 Sur les deux essieux, avec dispositif de blocage mécanique à pédale, pour les tracteurs série 6000, et à levier sur l'essieu avant pour les tracteurs série 6000-RS.
 • **Reducteurs finals**
 A engrenages à dents droits.
 • **Prise de force**
 2 arrières dont:
 Prise de force SUPERIEURE: 30 x 27 DIN 5482 - DANS LE SENS CONTRAIRE AUX AIGUILLES D'UNE MONTRE
 - à une vitesse indépendante de 3000 tr/mn et 12 vitesses synchronisées à la boîte de vitesses.
 Prise de force INFERIEURE: 1" 3/8 DIN 9611 DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE
 - Deux vitesses indépendantes de 560 et 1000 tr/mn et 12 vitesses synchronisées à la boîte de vitesses, voir tableau ci dessous.
 6000 RS: avec l'embrayage BIDISQUE la prise de force reçoit le mouvement directement du moteur, elle peut donc être employée le tracteur étant arrêté ou bien en mouvement.

• **Diferencial:**
 Entre ambos ejes, con dispositivo de bloqueo con mando mecánico a pedal para la serie 6000, y con mando a palanca sobre el eje anterior para la serie 6000-RS.
 • **Reductores finales:**
 A engranajes con dientes derechos.
 • **Toma de fuerza**
 N° 2 posteriores de las cuales:
 SUPERIOR: 30 x 27 DIN 5482 - A IZQUIERDA
 - A una velocidad independiente de 3000 vueltas/min. y 12 velocidades sincronizadas con el cambio.
 INFERIOR: 1 3/8" DIN 9611 - A DERECHA
 - Dos velocidades independientes de 560 y 1000 vueltas/min. y 12 velocidades sincronizadas con el cambio, como se indica en la tabla al pie.
 6000-RS: con el embrago BIDISCO la toma de fuerza toma el movimiento directamente del motor, puede, por consiguiente, ser empleada tanto con el tractor en movimiento como parado.

PNEUMATICI	GIRI P. di F. / GIRI RUOTA	GIRI P. di F. x metro
TYRES	P.T.O. R.P.M./WHEELS R.P.M.	P.T.O. R.P.M./meter
PNEUS	TOURS P.D.F./TOURS ROUE	TOURS P.D.F. par mètre
NEUMATICOS	VUELTAS T. de F./VUELTAS RUEDA	VUELTAS T. de F. x metro
7.50-16	17,37	7,26
8.25-16	17,37	7,20
7.50-18	17,37	6,60
9.5-20	19,66	7,12

• Sterzo:

Trattrice serie 6000:
- Idrostatico comandato dal volante, con circuito idraulico indipendente agente attraverso due cilindri a semplice effetto direttamente sull'articolazione centrale.

- Pompa alimentazione: ad ingranaggi.
- Regime della pompa: 2020 giri/min.
- Portata corrispondente: 18 litri/min.
- Taratura valvola idroguida: 80 bar
- Filtro olio: a cartuccia metallica di 90 μ
- Raggio minimo di sterzata: 3,25 m

Trattrice serie 6000 RS:

- Meccanico con vito senza fine in bagno d'olio agente sullo ruota anteriori mediante barro di accoppiamento.

- Versione con sterzo idrostatico, comandato dal volante con circuito indipendente, cilindro di comando a doppio effetto agisce sulle ruote anteriori.

Impianto idraulico con le stesse caratteristiche della serie 6000.

- Raggio minimo di sterzata: 3,70 m.

• Freno di servizio:

Di tipo a ceppi, a comando meccanico a pedale, agiscono sui semi alberi del differenziale posteriore.

• Freno di stazionamento e soccorso:

Sono gli stessi freni della frenatura di servizio comandati da una leva a mano con possibilità di blocco della corsa.

• Ruote:

N° 4 uguali di tipo TRACTOR AGRICOLO:

- Serie 6000 dimensioni: 7.50-16 4 p.r.; 8.25-18 4 p.r.; 7.50-18 4 p.r.; 9.5-20 4 p.r.

- Serie 6000-RS dimensioni: 9.5-20 4 p.r.

Pressione di gonfiaggio: 1,3 bar.

• Sollevatore idraulico:

Di tipo a sforzo ed a posizione controllata. Possibilità di regolare la velocità di discesa degli attrezzi.

- Peso max. sollevabile all'estremità dei bracci del sollevatore: 3000 Kg.

- Pressione di taratura dell'impianto: 150 bar

- Pressione di taratura valvola paracolpi: 200 bar

- Pompa di alimentazione ad ingranaggi fiancheggiata al motore.

- Regime della pompa: 2120 giri/min.

- Portata corrispondente: 23 dm³/min.

Il sollevatore è dotato di dispositivo attacco attrezzi con attacco a tre punti categoria 1.

• Steering

Tractor series 6000:

- Hydrostatic, steering-wheel operated, with independent hydraulic circuit acting through 2 single-acting cylinders directly on the middle joint.

- Feed pump: with gears

- Pump r.p.m.: 2020

- Pump delivery: 18 litres/minute

- Hydrodrive valve setting: 80 bar

- Oil filter: with 90 μ metal cartridge

- Min. turning radius: 3.25 meters

Tractor series 6000 RS

- Mechanical, worm-type, in oil bath acting on front wheels through tie rods.

- Version with hydrostatic steering operated by the steering wheel with independent circuit.

Double-acting control cylinder acting on front wheels. Hydraulic system featuring the same characteristics as series 6000.

- Min. turning radius: 3.70 m.

• Service brakes

Shoe-type, mechanical, foot-operated, acting on rear differential axle shafts.

• Parking and emergency brake

Like service brake, but hand operated with travel lock possibility.

• Wheels

N° 4, type: TRACTOR AGRICOLO

- dimensions: Tractors line 6000: 7.50-16

(4PR); 8.25-16 (4PR); 7.50-18 (4PR); 9.5-20

(4PR).

Tractors line 6000-RS: 9.5-20 (4PR).

Inflation pressure: 1.3 bar.

• Hydraulic lift:

Controlled effort and position type. Adjustable implements lowering speed.

- Max. lifting capacity at arms end: 3000 Kg.

- Hydraulic-lift system setting pressure: 150 bar

- Shockabsorber valve setting pressure: 200 bar

- Feed pump: with gears, flange-mounted to the engine.

- Pump speed: 2120 r.p.m.

- Corresponding delivery: 23 dm³/min.

Hydraulic lift is equipped with a Category 1, 3-point linkage device.

• Direction

Tracteur série 6000:

- Direction hydrostatique commandée par le volant, avec circuit hydraulique indépendant agissant au moyen de deux cylindres à simple effet directement sur le joint central.

- Pompe alimentation: à engrenages

- Régime de la pompe: 2020 tours/m

- Débit correspondant: 18 litres/m.

- Calibrage soupape hydroguide: 80 bars

- Filtre huile: à cartouche métallique de 90 μ

- Rayon mini. de braquage: 3,25 m.

Tracteur série 6000 RS

- Mécanique à vis sans fin, en bain d'huile, agissant sur les roues avant au moyen de barres d'accouplement.

- Version avec direction hydrostatique, commandée par le volant avec circuit indépendant, cylindre de commande à double effet qui agit sur les roues avant.

Installation hydraulique avec les mêmes caractéristiques de la série 6000

- Rayon mini. de braquage: 3,70 m.

• Frein de service:

Du type à sabots, commandés mécaniquement par pédale, ils agissent sur les demi-essieux du différentiel arrière.

• Frein de stationnement et de secours

De même que pour les freins de service, mais contrôlés par levier, avec possibilité de blocage de la course.

• Roues:

N° 4 roues égales du type: AGRICOLE

- Tracteurs série 6000, dimensions: 7.50-16

(4PR); 8.25-16 (4PR); 7.50-18 (4PR); 9.5-20

(4PR).

- Tracteurs série 6000-RS, dimensions: 9.5-20

(4PR).

Pression de gonflage: 1,3 bar.

• Releveur hydraulique:

Du type à effort et position contrôlés.

Possibilité de régler la vitesse de descente des accessoires.

- Poids max. relevable à l'extrémité des bras: 3000 Kg.

- Pression de tarage de l'installation: 150 bar.

- Pression de tarage de la soupape d'amortissement des chocs: 200 bar.

- Pompe d'alimentation: à engrenages et brides sur le moteur.

- Régime de la pompe: 2120 tr/min.

- Débit correspondant: 23 dm³/min.

Le releveur est équipé avec un dispositif de liaison tracteur accessoires avec attelage à 3 points. Catégorie 1.

• Dirección

Tractor Serie 6000:

- Hidrostatica con mando desde el volante, con circuito hidráulico independiente que actúa por medio de dos cilindros de efecto simple directamente sobre la articulación central.

- Bomba de alimentación: a engranajes

- Régimen de la bomba: 2020 vueltas/min

- Capacidad correspondiente: 18 litros/min.

- Calibrado de la válvula de la hidroguida: 80 bar

- Filtre aceite: a cartucho metálico de 90 μ

- Radio mínimo de giro de la dirección: 3,25 m

Tractor serie 6000 RS

- Mecánico con tornillo sin fin en baño de aceite que acciona sobre las ruedas delanteras mediante barras de acoplamiento.

- Versión con dirección hidrostática, con mando desde el volante con circuito independiente, cilindro de mando de doble efecto que actúa sobre las ruedas delanteras.

Instalación hidráulica con las mismas características de la serie 6000.

- Radio mínimo de giro de la dirección: 3,70 m.

• Frenos de servicio:

De tipo a ceptos, con mando mecánico a pedale, que accionan sobre los semi-árboles del diferencial posterior.

• Freno de estacionamiento y socorro:

Son los mismos frenos usados para el frenado de servicio con mando mediante palanca a mano con posibilidad de bloqueo de la carrera.

• Ruodas:

N° 4 iguales tipo TRACTOR AGRICOLA

- Serie 6000 dimensiones: 7.50-16 (4 pr.); 9.25-16

(4 pr.); 7.50-18 (4 pr.); 9.5-20 (4 pr.)

- Serie 6000-RS dimensiones: 9.5-20 (4 pr.)

Presión para inflar: 1,3 bar

• Elevador hidráulico

De tipo a esfuerzo y a posición controlada. Posibilidades de regular la velocidad de descenso de las herramientas.

- Peso máximo elevable en la extremidad de los brazos del elevador: 3000 Kg.

- Presión de taratura de la instalación: 150 bar.

- Presión de taratura válvula paracolpi: 200 bar.

- Bomba de alimentación: a engranajes bordeando el motor

- Régimen de la bomba: 2120 vueltas/min.

- Capacidad correspondiente: 23 dm³/min.

El elevador está dotado de dispositivo de conexión de herramientas con conexión a tres puntos categoría 1.

NUOVI RAPPORTI DI TRASMISSIONE ALLA P.D.F. SINCRONIZZATA PER SERIE 6000

TIPO MACCHINA	PNEUMATICI	GIRI P.d.F. PER CIRCONFERENZA	GIRI P.d.F. PER METRO	DALLA MATRICOLA
6000 4RM RIDUTTORI STRETTI	7.50-16	13,55	5,72	9098
6000 4RM RIDUTTORI STRETTI	8.25-16	13,55	5,50	9098
6000 4RM RIDUTTORI STRETTI	7.50-18	13,55	5,21	9098
6000 4RM RIDUTTORI STRETTI	9.50-20	13,55	4,76	9098
6000 4RM RIDUTTORI LARGHI	9.50-20	15,33	5,38	9098
6000 DT	12.4-24	15,33	4,46	07654
6000 DT	12.4-20	15,33	4,94	07654
6000 DT	11.2-24	13,82	4,21	07654
6000 ST	11.2-24	15,33	4,67	9098
6000 ST	9.5-24	15,33	4,88	9098
6000 RS	9.5-20	15,33	5,38	9098

N.B. Se si hanno differenti gommature rispetto a quelle sopra occorre fare il seguente calcolo:

$$\text{Giri P.d.F. x metro} = \frac{\text{Giri P.d.F. x giro ruota}}{\text{Circonferenza in metri del pneumatico}}$$

Per quanto riguarda le macchine con numero di matricola antecedente a quello specificato in tabella rimangono validi i valori precedenti (vedi libretto).

• **Gancio di traino**
Posteriore rigido, regolabile in altezza.
Altezza massima da terra = 535 mm.
Altezza minima da terra = 315 mm.

• **Zavorratura**
Per sfruttare al meglio la potenza della trattrice nelle operazioni di traino è possibile zavorrare le ruote posteriori con una zavorra in ghisa del peso di Kg. 60 per ruota per i pneumatici 9.5-20 e di Kg. 30 per ruota per i pneumatici 7.50-16 e 7.50-18.

• **Pull Hook:**
Rear rigid hook, adjustable in height.
Max. ground clearance: 535 mm.
Min. ground clearance: 315 mm.

• **Ballasting**
Tractor's power can be utilized at best, when towing, by installing 60 Kg. cast-iron ballasts on each wheel for tyres size 9.5-20 and 30 Kg. cast-iron ballasts on each wheel, for tyres size 7.50-16 and 7.50-18.

• **Crochet d'attelage:**
Arrière, rigide, réglable en hauteur.
Hauteur maxl. à partir du sol: 535 mm.
Hauteur minl. à partir du sol: 315 mm.

• **Masses d'alourdissement**
Afin de mieux utiliser la puissance du tracteur lors des opérations de traction, il est possible d'équiper les roues arrière avec des masses d'alourdissement en fonte, du poids de 60 Kg. chacune pour les pneus 9.5-20 et de 30 Kg. chacune pour les pneus 7.50-16 et 7.50-18.

• **Gancho de remolque:**
Posterior rígido, regulable en altura.
Altura máxima desde el suelo: 535 mm.
Altura mínima desde el suelo: 315 mm.

• **Lastre**
Para aprovechar al máximo la potencia del tractor en las operaciones de remolque es posible cargar las ruedas posteriores con lastre de fundición de 60 Kg. de peso por rueda para los neumáticos 9.5-20 y de 30 Kg. por rueda para los neumáticos 7.50-16 y 7.50-18.

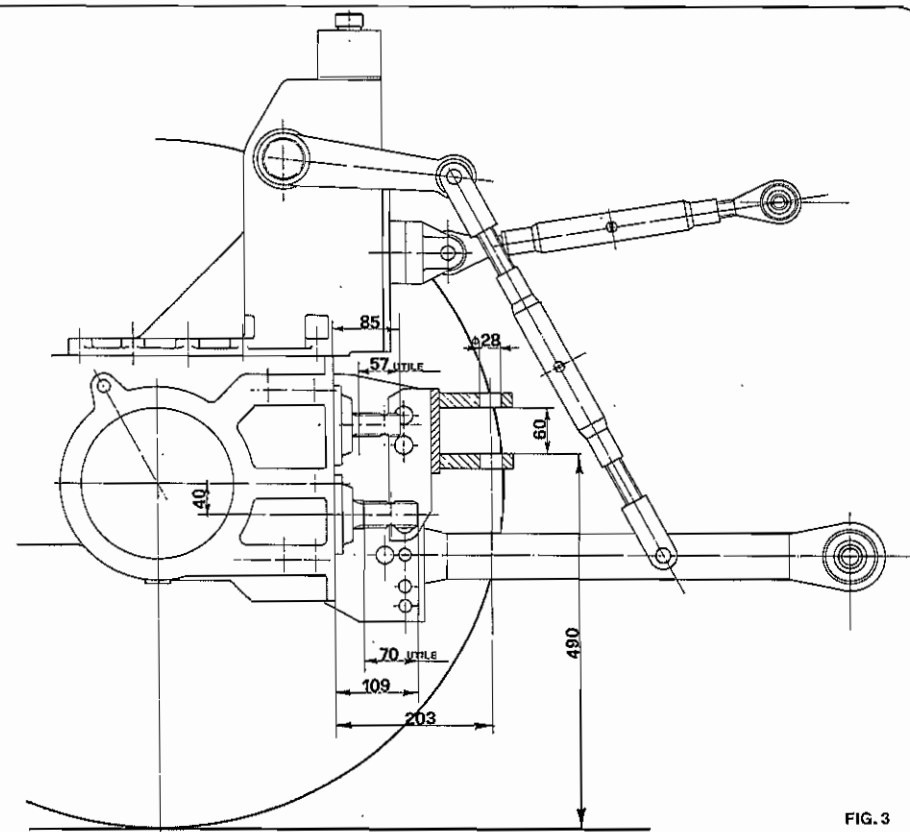
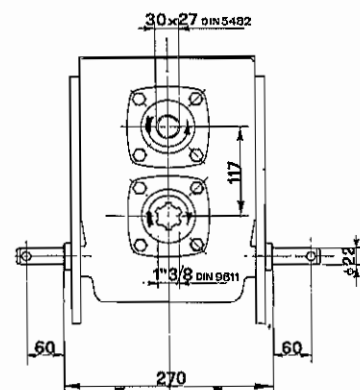


FIG. 3

• **Impianto elettrico**
Tensione: 12 V - negativo a massa
Alternatore: potenza max. a 2600 giri/min: 190 W - Regolatore automatico di tensione
Batteria: 12 V. - capacità: 100 Ah (alla scarica di 20 h)
Motorino d'avviamento: potenza di 1,8 kW
-Innesto ad elettromagnete.

• **Fanalaria:**
Due proiettori anteriori a fascio asimmetrico con lampada di 40/45 W
Due fanali anteriori comprendenti:
— luce di posizione 5 W con trasparente bianco
— luce di direzione 21 W con trasparente arancione.
Due fanali posteriori comprendenti:
— luce di posizione 5 W con trasparente rosso
— luce di direzione 21 W con trasparente arancione
— luce d'arresto 21 W con trasparente rosso.

Luce illuminazione targa 5 W
Luci spia cruscotto 3 W
Valvole fusibili 8 Ah.

Descrizione impianto elettrico (Fig. 4)

- 1 Faro anteriore sn.
- 2 Faro anteriore dx.
- 3 Alternatore
- 4 Clacson
- 5 Freccia anteriore sn.
- 6 Luce posizione anteriore sn.
- 7 Bulbo olio
- 8 Regolatore di tensione
- 9 Luce posizione anteriore dx.
- 10 Freccia anteriore dx.
- 11 Motorino avviamento
- 12 Batteria
- 13 Galleggiante combustibile.
- 14 Valvole fusibili
- 15 Quadro luci
- 16 Intermittenza
- 17 Comando freccia
- 18 Quadro chiave
- 19 Spia freccia.
- 20 Spia livello combustibile.
- 21 Spia carica batteria.
- 22 Spia pressione olio
- 23 Interruttore luci stop
- 24 Scatola di derivazione
- 25 Presa luce rimorchio
- 26 Freccia posteriore sn.
- 27 Luce posizione posteriore sn.
- 28 Fanalino targa
- 29 Luce posizione posteriore dx.
- 30 Freccia posteriore dx.
- 31 Spia, verde, luci di posizione
- 32 Spia, blu, luci abbaglianti

• **Electric system:**
Voltage: 12 V - negative earthed
Alternator: max. ata 2600 r.p.m. = 190 W.
With automatic voltage regulator.
Battery: 12 V - Capacity: 100 a.h. (at 20 h rating).
Starter: power = 1.8 kW. - Equipped with electromagnet.

• **Lights:**
Two front headlights with asymmetric beam and 40/45 W bulb.
Two front headlights formed of:
— 5 W parking light with white glass
— 21 W turn Indicator with orange glass
Two rear headlights formed of:
— 5 W parking light with red glass
— 21 W turn Indicator with orange glass
— 21 W stop light with red glass
5 W number plate light
3 W Instrument panel warning lights
8 Ah fuses.

Electric system description (Fig. 4)

- 1 LH front headlight
- 2 RH front headlight
- 3 Alternator
- 4 Electric horn
- 5 LH front turn Indicator
- 6 LH front parking light
- 7 Oil bulb
- 8 Voltage regulator
- 9 RH front parking light
- 10 RH front turn Indicator
- 11 Starter
- 12 Battery
- 13 Tank float
- 14 Fuses
- 15 Lights board
- 16 Intermittance
- 17 Turn indicators control
- 18 Key board
- 19 Turn indicators telltale
- 20 Low fuel warning light
- 21 Battery warning light
- 22 Oil pressure warning light
- 23 Stop lights switch
- 24 Connector block
- 25 Trailer light tap
- 26 LH rear turn indicator
- 27 LH rear parking light
- 28 Number plate light
- 29 RH rear parking light
- 30 RH rear turn Indicator
- 31 Parking light, green, warning light
- 32 Driving beam, blue, warning light.

• **Installation électrique:**
Tension: 12 V - négatif à la masse
Alternateur: puissance max. à 2600 tr/mn. = 190 W.
Régulateur automatique de tension.
Batterie: 12 V.
Capacité = 100 Ah (à la décharge de 20 h)
Démarreur: puissance de 1,8 kW
Enclenchement à électro-aimant.

• **Système d'éclairage:**
Deux phares avant à faisceau asymétrique avec ampoule à 40/45 W.
Deux feux avant avec:
— feu de position à 5 W avec écran blanc
— feu de direction à 21 W avec écran orange
Deux feux arrière avec:
— feu de position à 5 W avec écran rouge
— feu de direction à 21 W avec écran orange
— feu de stop à 21 W avec écran rouge
Feu de plaque à 5 W
Voyants de bord à 3 W
Plombs fusibles 8 Ah.

Description Installation électrique (Fig. 4)

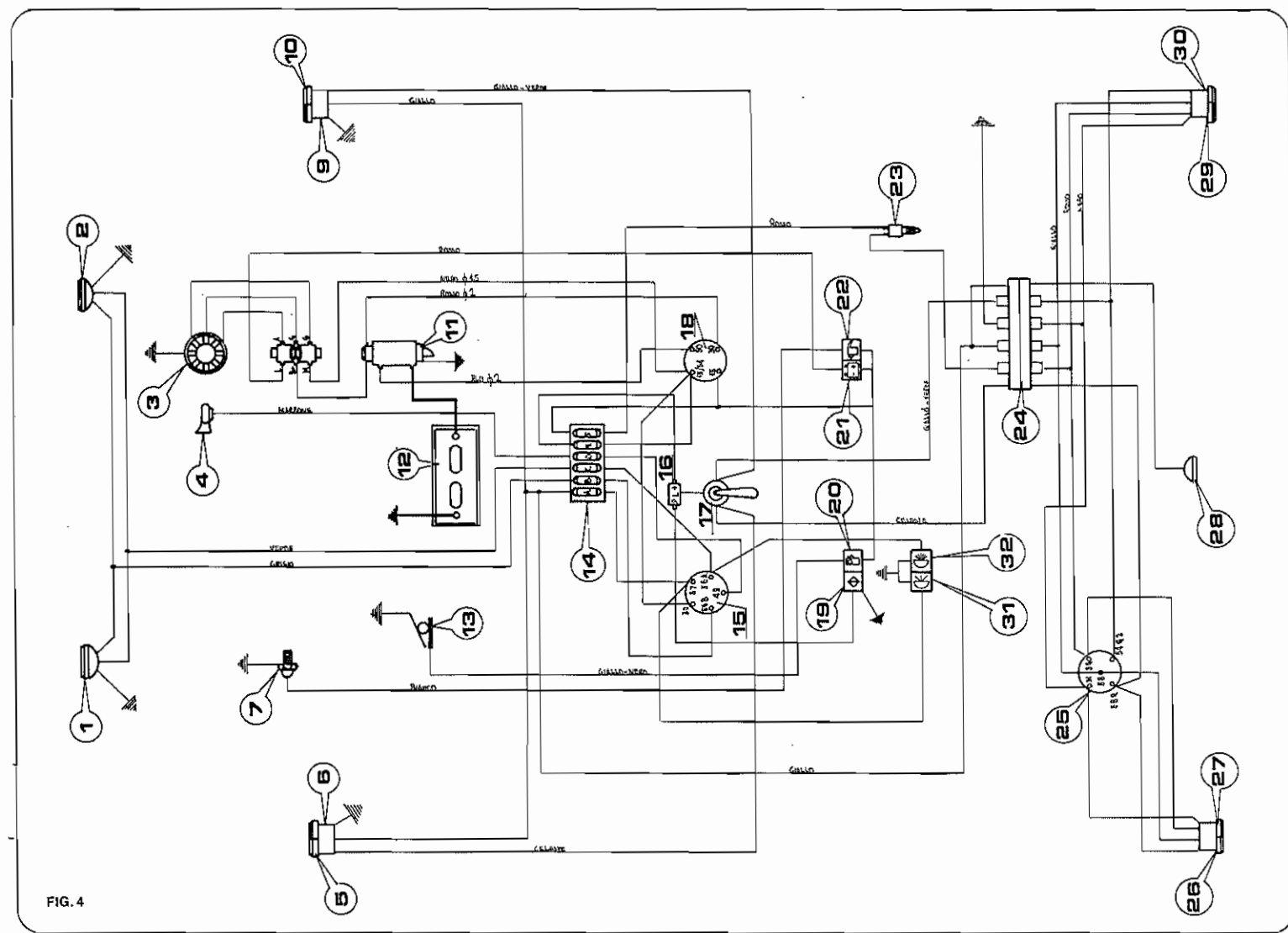
- 1 Phare avant, côté gauche
- 2 Phare avant, côté droit
- 3 Alternateur
- 4 Klaxon
- 5 Feu de direction, avant, côté gauche
- 6 Feu de position avant, côté gauche
- 7 Boule à huile
- 8 Régulateur de tension
- 9 Feu de position avant, côté droit
- 10 Feu de direction avant, côté droit
- 11 Démarreur
- 12 Batterie
- 13 Flotteur du carburateur
- 14 Plombs fusibles
- 15 Tableau des feux
- 16 Intermittance
- 17 Commande feux de direction
- 18 Tableau à clef
- 19 Voyant feux de direction
- 20 Voyant niveau carburant
- 21 Voyant charge batterie
- 22 Voyant pression huile
- 23 Interrupteur feux de stop
- 24 Boîte de dérivation
- 25 Prise pour feux remorque
- 26 Feu de direction arrière, côté gauche
- 27 Feu de position arrière, côté gauche
- 28 Feu de plaque
- 29 Feu de position arrière, côté droit
- 30 Feu de direction arrière, côté droit.
- 31 Voyant, vert, feux de position
- 32 Voyant, bleu, feux de route.

• **Instalación eléctrica**
Tensión: 12 V - negativo a masa
Alternador: Potencia max. 2600 vueltas/min. = 190 W - Regulador automático de tensión.
Batería: 12 V. - capacidad: 100 Ah (a la descarga de 20 h)
Motorcito de puesta en marcha: potencia a 1,8 kW encondido electromagnético.

• **Faros:**
Dos proyectores anteriores a fascio asimétrico con lámpara de 40/45 W.
Dos faros anteriores que comprenden:
— luces de posición 5 W con transp. blanco.
— luces de dirección 21 W con transparente anaranjado.
Dos faros posteriores que comprenden:
— luces de posición 5 W con transp. rojo
— luces de dirección 21 W con transparente anaranjado
— luces de freno 21 W con transp. rojo.
Luces de ilumin. de la chapa-patente 5 W
Luces espías en el tablero 3 W
Válvulas fusibles 8 Ah.

Descripción instalación eléctrica (Fig. 4)

- 1 Faro anterior sn.
- 2 Faro anterior dx.
- 3 Alternador
- 4 Bocina
- 5 Flecha anterior sn.
- 6 Luz posición anterior sn.
- 7 Bulbo aceite
- 8 Regulador de tensión
- 9 Luz de posición anterior dx.
- 10 Flecha anterior dx.
- 11 Motorcito de arranque
- 12 Batería
- 13 Flotador combustible.
- 14 Válvulas fusibles
- 15 Tablero luces
- 16 Intermitentes
- 17 Mando flechas
- 16 Tablero llaves
- 19 Espías flechas.
- 20 Espia nivel combustible.
- 21 Espia carga batería.
- 22 Espia presión aceite
- 23 Interruptor luces stop
- 24 Caja de derivación
- 25 Toma de luz del remolque
- 26 Flecha posterior sn.
- 27 Luz posición posterior sn.
- 28 Faro chapa-patente
- 29 Luz posición posterior dx.
- 30 Flecha posterior dx.
- 31 Espia verde, luces de posición
- 32 Espia azul, luces altas.



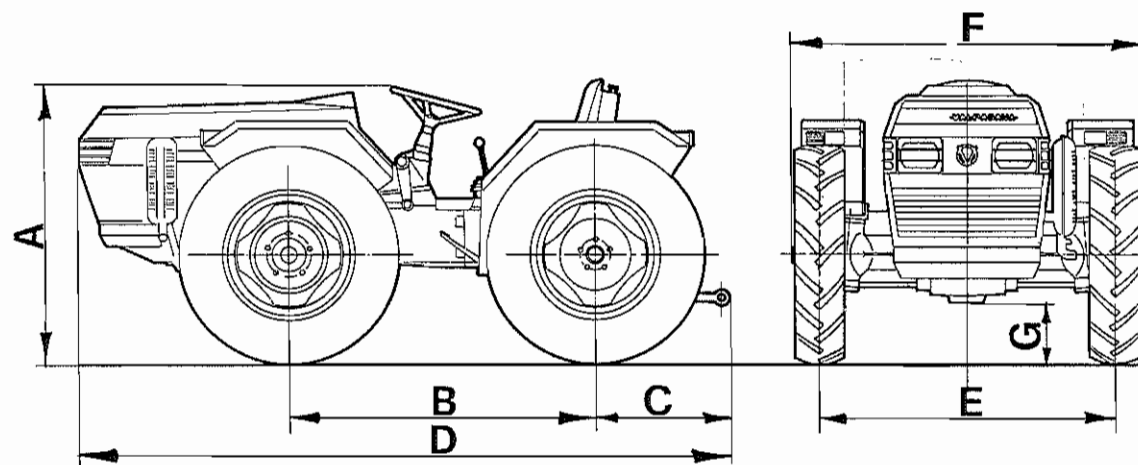
Dimensioni
con pneumatici 9.5-20

Dimensions
with tyres 9.5-20

Dimensions
avec pneus 9.5-20

Dimensiones
con neumático 9.5-20

A	6000	1220
	6000-RS	1180
B	1330	
C	730	
D	6040	6040-RS 2940
	6045	6045-RS 3070
	6060	6060-RS 3070
E	6000	1030
	6000-RS	1140
F	6000	1265
	6000-RS	1375
G	330	



PESI
Senza conducente, senza zavorre

WEIGHT
Without operator - without ballasts

POIDS
Sans conducteur - sans masses d'alourdissement

PESOS
Sin conductor, sin lastro

TRATTORIE - TRACTOR TRACTEUR - TRACTOR	6040	6045	6060	6040-RS	6045-RS	6060-RS
Peso anteriore kg. Front axle weight kg. Poids essieu avant kg. Peso eje anterior kg.	800	835	855	834	869	889
Peso asse posteriore kg. Rear axle weight kg. Poids essieu arrière kg. Peso eje posterior kg.	510	510	510	526	526	526
Peso totale kg. Total weight kg. Poids total kg. Peso total kg.	1310	1345	1365	1360	1395	1415

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTROLLO DELLA TRATTRICE

Prima di mettere in funzione la trattrice nuova, o giacente ferma da tempo, è necessario controllare quanto segue:

- 1) Verificare il livello olio nella coppa motore (vedere libretto uso e manutenzione motore allegato al presente)
- 2) Verificare la pressione dei pneumatici
- 3) Accertarsi dell'esistenza di gasolio nel serbatoio
- 4) Verificare la carica della batteria
- 5) Verificare il livello olio nella scatola cambio
- 6) Verificare il livello olio nella scatola anteriore
- 7) Verificare il corretto serraggio delle viti che fissano gli organi principali (ruote, sollevatore, travatura, ecc.)

RODAGGIO

Per tutto ciò che riguarda il motore seguire le indicazioni contenute nel libretto uso e manutenzione dello stesso.

AVVIAMENTO MOTORE

- 1) Verificare che la leva cambio 27 (Fig. 6-7) e la leva presa di forza 16 (Fig. 6-7) siano in folle.
- 2) Verificare che il pomolo di arresto motore 10 (Fig. 5) sia nella posizione fine corsa avanti.
- 3) Portare la leva acceleratore a mano 13 (Fig. 6-7) nella posizione di massimo giri motore.
- 4) Abbassare il pedale frizione cambio 15 (Fig. 6-7).
- 5) Inserire la chiave di avviamento nel commutatore di avviamento e ruotarla in senso ORARIO nella posizione 2 (Fig. 10). A motore avviato rilasciare la chiave, essa ritornerà automaticamente nella posizione 0 (Fig. 10). In caso di mancato avviamento non insistere in avviamenti prolungati oltre i 15 secondi. Per non scaricare la batteria intervallare i successivi tentativi, e ripetere l'operazione dopo avere controllato:

OPERATING INSTRUCTIONS

TRACTOR INSPECTION

The following items should be checked before starting a new tractor, or a tractor which has been long stored:

- 1) Check oil level in the crankcase sump (see enclosed engine "Use and Maintenance" booklet)
- 2) Check tyres pressure
- 3) Make sure there is fuel in the tank
- 4) Make sure the battery is charged
- 5) Check oil level in gearbox
- 6) Check oil level in front case
- 7) Make sure that screws fixing main parts (wheels, lift, frame etc.) are perfectly tightened.

RUNNING-IN

For any information about the engine, refer to special "Use and Maintenance" booklet.

STARTING THE ENGINE

- 1) Make sure that gear-shift lever 27 (Fig. 6-7) and p.t.o. levers 16 (Fig. 6-7) are in neutral position.
- 2) Make sure the engine stopping knob 10 (Fig. 5) is positioned at the front end of stroke.
- 3) Position throttle lever 13 (Fig. 6-7) at the max. engine r.p.m. point.
- 4) Step on gearbox clutch pedal 15 (Fig. 6-7).
- 5) Put starting key into relevant switch and turn it CLOCKWISE to position 2 (Fig. 10). Once the engine has started, release the key: it will automatically come back to previous position 0 (Fig. 10). In case of failure to start, don't persist: you could discharge the battery; try again after few seconds and make sure that:

MODE D'EMPLOI

CONTROLE DU TRACTEUR:

Avant de démarrer un tracteur neuf, ou bien un tracteur qui ait été stocké longtemps, effectuer les opérations suivantes:

- 1) Contrôler le niveau de l'huile dans le carter inférieur (voir le Manuel "Emploi et Entretien" du moteur, ci-joint)
- 2) Contrôler la pression des pneus
- 3) S'assurer qu'il y ait du gas-oil dans le réservoir
- 4) Vérifier la charge de la batterie
- 5) Contrôler le niveau de l'huile dans le carter de boîte de vitesses
- 6) Contrôler le niveau de l'huile dans le carter avant
- 7) S'assurer que toutes les vis fixant les organes principaux (roues, relevateur, châssis etc.) soient parfaitement serrés.

RODAGE

Pour toute opération concernant le moteur, consulter le Manuel "Emploi et Entretien" du moteur.

DEMARRAGE DU MOTEUR

- 1) Vérifier que le levier de changement de vitesse 27 (Fig. 6-7) et ceux de la prise de force 16 (Fig. 6-7) soient au point mort.
- 2) Vérifier que la poignée d'arrêt du moteur 10 (Fig. 5) soit positionnée sur la fin de course avant.
- 3) Amener le levier d'accélérateur à main 13 (Fig. 6-7) dans la position correspondante au nombre de tours max. du moteur.
- 4) Appuyer sur la pédale d'embrayage de la boîte de vitesses 15 (Fig. 6-7).
- 5) Introduire la clef de démarrage dans le commutateur et la faire tourner DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE jusqu'à la position 2 (Fig. 10). Lorsque le moteur démarre relâcher la clef: elle reviendra automatiquement à la position 0 (Fig. 10). En cas de démarrage manqué, ne pas persister pendant plus de 15 secondes par tentative: Vous pourriez décharger la batterie; essayer encore après avoir vérifié que:

INSTRUCCIONES PARA EL USO

CONTROL DEL TRACTOR

Antes de poner en funcionamiento el tractor nuevo o parado desde algún tiempo, es necesario controlar lo siguiente:

- 1) Verificar el nivel de aceite en la copa del motor (ver manual de uso y mantenimiento del motor adjunto al presente)
- 2) Verificar la presión de los neumáticos
- 3) Asegurarse que el depósito tenga gasoil
- 4) Verificar la carga de la batería
- 5) Verificar el nivel de aceite en la caja de cambios
- 6) Verificar el nivel de aceite en la caja anterior
- 7) Verificar que los tornillos que fijan las piezas principales (ruedas, elevador, armazón, etc.), estén perfectamente ajustados.

RODAJE

Para todo lo que respecta al motor seguir las indicaciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento del mismo.

PUESTA EN MARCHA MOTOR

- 1) Comprobar que la palanca de cambio 27 (Fig. 6-7) y la palanca de toma de fuerza 16 (Fig. 6-7), estén en "punto muerto".
- 2) Comprobar que el pombo de detención del motor 10 (Fig. 5) esté en la posición de final de carrera hacia delante.
- 3) Llevar la palanca del acelerador de mano 13 (Fig. 6-7) a la posición de máximo número de vueltas del motor.
- 4) Bajar el pedal fricción cambio 15 (Fig. 6-7).
- 5) Colocar la llave de puesta en marcha en el conmutador de arranque y girarla en sentido HORARIO a la posición 2 (Fig. 10). Con el motor en marcha dejar libre la llave; ella volverá automáticamente a la posición 0 (Fig. 10). Si no arrancara no insistir con la puesta en marcha por más de 15 segundos. Para no descargar la batería realizar los sucesivos tentativos con intervalos y repetir la operación después de haber controlado:

- a) che il filtro del combustibile non sia intasato
- b) che il pomolo di arresto motore sia al fine corsa avanti.
- c) l'efficienza della batteria
- d) spurgare il circuito del combustibile da eventuali bolle d'aria.

AVVIAMENTO DELLA TRATTRICE

- 1) Premere il pedale della frizione 15 (Fig. 6-7) e selezionare attraverso la leva cambio 27 (Fig. 6-7) la velocità desiderata.
- 2) Disinnestare il freno di stazionamento 14 (Fig. 6-7)
- 3) Accelerare opportunamente il motore attraverso l'acceleratore a mano 13 o attraverso il pedale acceleratore 24 (Fig. 6-7)
- 4) Innestare la frizione abbandonando lentamente il pedale 15 (Fig. 6-7)

ARRESTO DELLA TRATTRICE

- 1) Portare la leva acceleratore 13 od il pedale acceleratore 24 (Fig. 6-7) nella posizione più alta corrispondente al minimo numero di giri
- 2) Disinnestare la frizione premendo a fondo il pedale frizione 15 (Fig. 6-7)
- 3) Frenare la trattoria mediante il pedale 25 (Fig. 6) o 29-30 (Fig. 7)
- 4) Inserire il freno di stazionamento 14 (Fig. 6-7)
- 5) Mettere la leva cambio 27 (Fig. 6-7) nella posizione di folle.

ARRESTO MOTORE

- 1) Portare il motore al minimo di giri ruotando il manettino acceleratore 13 ed abbandonando il pedale acceleratore 24 (Fig. 6-7)
- 2) Tirare a fondo il pomolo arresto motore 10 (Fig. 5) verso il conducente, come a fig. 11
- 3) A motore fermo ruotare la chiave d'avviamento nella posizione O (Fig. 10).

- a) Fuel filter is not obstructed
- b) Engine stopping knob is positioned at the front end of stroke
- c) Battery is efficient
- d) Bleed possible air bubbles from fuel circuit.

STARTING THE TRACTOR

- 1) Step on clutch pedal 15 (Fig. 6-7) and shift into required speed through gear-shift lever 27 (Fig. 6-7)
- 2) Release parking brake 14 (Fig. 6-7)
- 3) Properly accelerate the engine by acting on throttle lever 13 or on accelerator pedal 24 (Fig. 6-7)
- 4) Engage the clutch by slowly releasing pedal 15 (Fig. 6-7)

STOPPING THE TRACTOR

- 1) Move throttle lever 13 or accelerator pedal 24 (Fig. 6-7) to the highest position, corresponding to the min. r.p.m.
- 2) Disengage the clutch by pressing clutch pedal 15 (Fig. 6-7)
- 3) Brake the tractor by acting on pedal 25 (Fig. 6) or 29-30 (Fig. 7)
- 4) Apply parking brake 14 (Fig. 6-7)
- 5) Shift gear lever 27 (Fig. 6-7) into neutral position

STOPPING THE ENGINE

- 1) Let the engine run at the min. r.p.m. by rotating throttle lever 13 and by releasing accelerator pedal 24 (Fig. 6-7)
- 2) Fully pull engine stopping knob 10 (Fig. 5) towards the operator (as shown in Fig. 11)
- 3) At engine stopped, bring starting key to its previous position O (Fig. 10)

- a) le filtro à carburant ne soit pas bouché
- b) la poignée d'arrêt du moteur soit positionnée sur la fin de course avant
- c) la batterie fonctionne bien
- d) débarrasser le circuit carburant des éventuelles bulles d'air.

DEMARRAGE DU TRACTEUR

- 1) Appuyer sur la pédale d'embrayage 15 (Fig. 6-7) et passer la vitesse désirée au moyen du levier de changement de vitesse 27 (Fig. 6-7).
- 2) Dégager le frein de stationnement 14 (Fig. 6-7)
- 3) Accélérer convenablement le moteur au moyen de l'accélérateur à main 13 ou bien au moyen de la pédale d'accélérateur 24 (Fig. 6-7).
- 4) Embrayer en relâchant doucement la pédale 15 (Fig. 6-7).

ARRET DU TRACTEUR

- 1) Amener le levier d'accélérateur 13 ou bien la pédale d'accélérateur 24 (Fig. 6-7), dans la position la plus élevée correspondante au nombre min. de tours moteur.
- 2) Déclancher l'embrayage en appuyant à fond sur la pédale d'embrayage 15 (Fig. 6-7).
- 3) Freiner le tracteur au moyen de la pédale 25 (Fig. 6) ou 29-30 (Fig. 7).
- 4) Engager le frein de stationnement 14 (Fig. 6-7).
- 5) Positionner le levier de changement de vitesse 27 (Fig. 6-7) au point mort.

ARRET DU MOTEUR

- 1) Faire marcher le moteur au ralenti en tournant la manette de gaz 13 et en relâchant la pédale d'accélérateur 24 (Fig. 6-7)
- 2) Tirer à fond la poignée d'arrêt du moteur 10 (Fig. 5) vers le conducteur, comme montré à la Fig. 11.
- 3) Le moteur arrêté, positionner la clef de démarrage en O (Fig. 10).

- a) que el filtro del combustible no esté obturado.
- b) que el pomo de detención del motor esté en el final de la carrera de avance.
- c) la eficiencia de la batería.
- d) purgar el circuito del combustible de posibles pompas de aire.

PUESTA EN MARCHA DEL TRACTOR

- 1) Apretar el pedal de la fricción 15 (Fig. 6-7) y seleccionar a través de la palanca de cambio 27, (Fig. 6-7), la velocidad deseada.
- 2) Desconectar el freno de estacionamiento 14 (Fig. 6-7).
- 3) Acelerar oportunamente el motor a través del acelerador a mano 13 o a través del pedal acelerador 24 (Fig. 6-7).
- 4) Conectar la fricción abandonando lentamente el pedal 15 (Fig. 6-7).

DETENCION DEL TRACTOR

- 1) Llevar la palanca acelerador 13 o el pedal acelerador 24 (Fig. 6-7) a la posición más alta correspondiente al menor número de vueltas.
- 2) Desconectar la fricción oprimiendo a fondo el pedal fricción 15, (Fig. 6-7).
- 3) Frenar el tractor mediante el pedal 25 (Fig. 6) o 29-30 (Fig. 7).
- 4) Colocar el freno de estacionamiento 14 (Fig. 6-7).
- 5) Colocar la palanca de cambio 27 (Fig. 6-7) en la posición de punto muerto.

DETENCION DEL MOTOR

- 1) Llevar el motor al mínimo número de vueltas girando la manilla del acelerador 13 y abandonando el pedal acelerador 24 (Fig. 6-7).
- 2) Tirar a fondo el pomo de detención del motor 10 (Fig. 5), hacia el conductor, como se indica en la Fig. 11.
- 3) Con el motor parado girar la llave de puesta en marcha hasta la posición O (Fig. 10).

COMANDI ED APPARECCHI DI CONTROLLO

Cruscotto (Fig. 5)

- 1 Commutatore luci e clacson
- 2 Levetta comando frecce
- 3 Spia, gialla, riserva combustibile
- 4 Cronotachigrafo
- 5 Commutatore di avviamento
- 6 Spia, rossa, pressione olio
- 7 Spia, rossa, ricarica batteria
- 8 Spia, blu, luce abbagliante
- 9 Spia, verde, luce di posizione
- 10 Pomolo arresto motore
- 11 Spia, verde, indicatore di direzione

EQUIPMENT AND CONTROLS

Instrument panel (Fig. 5)

- 1 Lights and electric horn switch
- 2 Turn indicators control lever
- 3 Low fuel, yellow, warning light
- 4 Hour meter
- 5 Starting switch
- 6 Insufficient oil pressure, red, warning light
- 7 Insufficient battery recharge, red, warning light
- 8 Driving beam, blue, warning light
- 9 Parking light, green, warning light
- 10 Engine stopping knob
- 11 Turn indicator, green, tailtale

COMMANDES ET APPAREILS DE CONTRÔLE

Tableau de bord (Fig. 5)

- 1 Commutateur des feux et klaxon
- 2 Levier de commande feux de direction
- 3 Voyant, jaune, réserve carburant
- 4 Tachymètre
- 5 Commutateur de démarrage
- 6 Voyant, rouge, pression huile
- 7 Voyant, rouge, recharge batterie
- 8 Voyant, bleu, feux de route
- 9 Voyant, vert, feux de position
- 10 Poignée d'arrêt du moteur
- 11 Voyant, vert, feux de direction

MANDOS Y APARATOS DE CONTROL

Tablero (Fig. 5)

- 1 Conmutador luces y claxon
- 2 Palanquita de mando de las flechas
- 3 Esplá amarilla, reserva de combustible
- 4 Crono-taquí-voltímetro
- 5 Conmutador de puesta en marcha
- 6 Esplá roja, presión de aceite
- 7 Esplá roja, recarga de la batería
- 8 Esplá azul, luces altas
- 9 Esplá verde, luces de posición
- 10 Pomo de detención del motor
- 11 Esplá verde, indicador de dirección

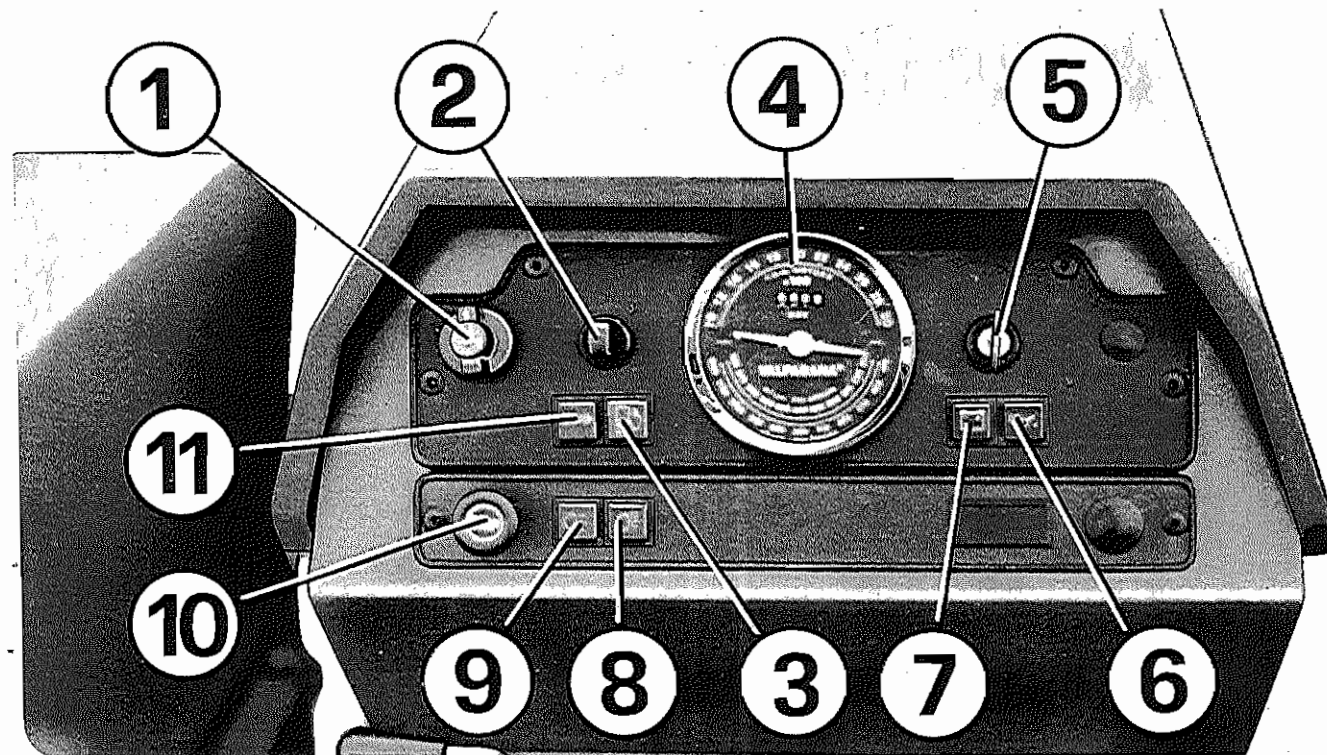
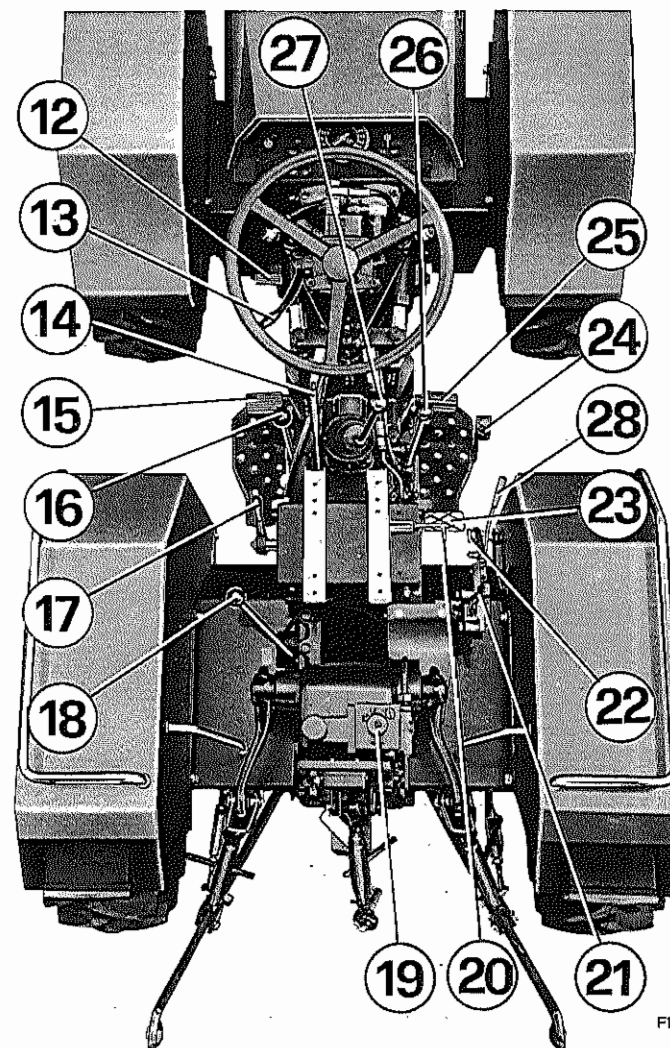


FIG. 5



TELAIO

- 12 Comando bloccaggio differenziale anteriore
- 13 Manottino acceleratore
- 14 Leva freno a mano
- 15 Pedale comando frizione
- 16 Leva comando presa di forza: indipendente - sincronizzata
- 17 Maniglia comando ammortizzatore sedile
- 18 Leva comando presa di forza indipendente: veloce - lenta
- 19 Pomello comando velocità discesa attrezzi
- 20 Leva regolazione corsa sedile
- 21 Leva comando sollevatore a sforzo controllato
- 22 Pomolo di fermo per leva sollevatore
- 23 Pedale bloccaggio differenziale posteriore
- 24 Pedale acceleratore
- 25 Pedale freno di servizio - serie 6000
- 26 Leva comando riduttori
- 27 Leva a cloche cambio velocità
- 28 Leva salita-discesa sollevatore
- 29 Pedale freno destro - serie 6000 RS
- 30 Pedale freno sinistro - serie 6000 RS
- 31 Leva Innesto trazione anteriore - serie 6000-RS
- 32 Leva comando frizione presa di forza 6000 RS

FRAME

- 12 Front differential locking control
- 13 Throttle lever
- 14 Emergency brake lever
- 15 Clutch control pedal
- 16 P.t.o. control lever: independent-synchronized
- 17 Driver's seat shock-absorber control handle
- 18 Independent p.t.o. control lever: fast-slow
- 19 Implement lowering speed control knob
- 20 Driver's seat travel control lever
- 21 Draught control hydraulic lift control lever
- 22 Lift levers locking knob
- 23 Rear differential locking pedal
- 24 Accelerator pedal
- 25 Service brake pedal for tractors line 8000
- 26 Reduction gears control lever
- 27 Central floor gear shift lever
- 28 Hydraulic lift, lifting-lowering lever
- 29 RH brake pedal for tractors line 6000-RS
- 30 LH brake pedal for tractors line 6000-RS
- 31 Front drive engagement lever, for tractors line 6000-RS
- 32 Clutch-p.t.o. control lever 6000 RS

FIG. 6

serie: 6000

CHASSIS

- 12 Commande de blocage différentiel avant
- 13 Manette de gaz
- 14 Levier de frein à main
- 15 Pédale d'embrayage
- 16 Levier de commande prise de force: indépendante-synchronisée
- 17 Poignée de commande amortisseur siège
- 18 Levier de commande p.d.f. Indépendante: lente-rapide
- 19 Poignée de commande vitesse de descente accessoires
- 20 Levier de réglage déplacement du siège
- 21 Levier de commande releveur à effort contrôlé
- 22 Poignée d'arrêt leviers releveur
- 23 Pédale de blocage différentiel arrière
- 24 Pédale d'accélérateur
- 25 Pédale frein de service, tracteurs série 6000
- 26 Levier de commande réducteurs
- 27 Levier de changement au plancher
- 28 Levier de montée - descente releveur
- 29 Pédale de frein droit, tracteurs série 6000-RS
- 30 Pédale de frein gauche, tracteurs série 6000-RS
- 31 Levier d'embrayage traction avant, tracteurs série 6000-RS
- 32 Levier de commande embrayage prise de force 6000 RS

CHASIS

- 12 Mando de bloqueo del diferencial delantero
- 13 Perilla acelerador
- 14 Palanca freno a mano
- 15 Pedal de mando de la fricción
- 16 Palanca de mando de la toma de fuerza: Independiente - sincronizada
- 17 Palanca de mando del amortiguador asiento
- 18 Palanca de mando de la toma de fuerza Independiente: voloz - lenta
- 19 Pomo de mando de velocidad del descenso de herramientas
- 20 Palanca de regulación de la carrera del asiento
- 21 Palanca de mando del elevador a esfuerzo controlado
- 22 Pomo de detención para la palanca del elevador
- 23 Pedal de bloqueo del diferencial trasero
- 24 Pedal acelerador
- 25 Pedal del freno de servicio - serie 6000
- 26 Palanca de mando de reductores
- 27 Palanca a cloche para cambio de velocidad
- 28 Palanca de ascenso-descenso del elevador
- 29 Pedal freno derecho - Serie 6000 RS
- 30 Pedal freno izquierdo - Serie 6000 RS
- 31 Palanca de conexión de la tracción delantera - Serie 6000 RS
- 32 Palanca de mando del embrague toma de fuerza 6000 RS

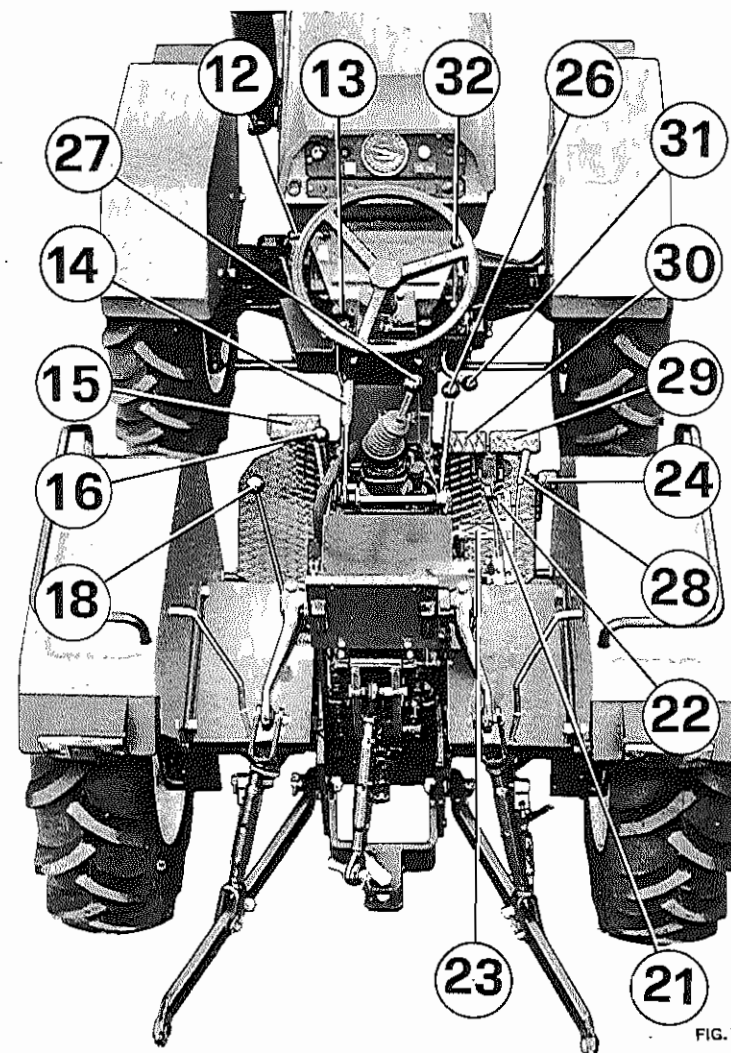


FIG. 7

serie: 6000-RS

DESCRIZIONE COMANDI

1 **Commutatore luci e pulsante clacson** Fig. 8
Posizione 0 = condizione di riposo
Posizione 1 = luci di posizione
Posizione 2 = luci anabbaglianti
Posizione 3 = luci abbaglianti
Premendo = clacson

2 **Leva comando frecce**
Portare la leva a destra o a sinistra a seconda si voglia segnalare la svolta a destra o a sinistra

3 **Spla, rossa, riserva combustibile**
Si accende quando la quantità di gasolio contenuta nel serbatoio forma una riserva di circa 4 litri. Si consiglia di ripristinare tempestivamente il livello onde evitare l'entrata d'aria nel circuito di alimentazione. Il gasolio non deve avere impurità. In sospensione, pertanto bisogna lasciarlo decantare in un apposito serbatoio per un periodo di almeno due o tre giorni prima dell'uso. Il prelievo del gasolio dal serbatoio deve essere effettuato ad una altezza non inferiore a 15 cm. dal fondo tramite un rubinetto provvisto di filtro. Scaricare periodicamente i sedimenti dell'acqua dal serbatoio attraverso un apposito rubinetto montato nel suo punto più basso.

4 **Cronotachigrafo Fig. 9**
Lo strumento indica:
a) Le ore d'uso della trattoria attraverso il contatore A a 4 cifre.
b) I giri della presa di forza attraverso la lancetta E. Sulla scala F indica i giri nella posizione VELOCE, sulla scala G indica i giri nella posizione LENTA.
c) I giri motore attraverso la lancetta E sulla scala esterna H.

5 **Commutatore a chiave di avviamento** Fig. 10
Posizione 0 = Nessun circuito sotto corrente (chiave estraibile)
Posizione 1 = Predisposizione avviamento motore. Utilizzatori sotto tensione.
Posizione 2 = Avviamento motore. ABANDONARE LA CHIAVE A MOTORE IN MOTO. RITORNERÀ AUTOMATICAMENTE NELLA POSIZIONE 1.

CONTROLS DESCRIPTION

1 **Lights switch and electric horn** Fig. 8
Position 0 = Off position
Position 1 = Parking lights
Position 2 = Lower beams
Position 3 = Driving beams
PRESSING ON = Horn

2 **Turn indicators control lever**
Move the lever rightwards or leftwards according to the turning direction.

3 **Low fuel yellow warning light**
It lights up when the tank contains not more than 4 litres of gasoil. Fuel level should timely be restored to prevent air from entering the feeding circuit. Before refuelling it is necessary to remove any suspended matter from the fuel, by letting it decant in a special tank for about two or three days at least. Draw fuel from the tank at an height of 15 cm., at least, from the bottom (of the tank) and use a cock with filter. Periodically drain water sediments by installing a special cock at the bottom of the tank.

4 **Tachometer Fig. 9**
It shows:
a) Tractor's working hours, through 4-figures hour meter A
b) P.t.o. revolutions, through pointer E, scale F shows the revolutions in FAST position, scale G shows the revolutions in SLOW position
c) Engine r.p.m. through pointer E on exterior scale H

5 **Key starting switch Fig. 10**
Position 0 = Off position (Key can be drawn out)
Position 1 = Engine is ready to be started. Live charges.
Position 2 = Engine starting: STOP ACTING ON THE KEY AS SOON AS THE ENGINE STARTS: IT WILL AUTOMATICALLY COME BACK TO PREVIOUS POSITION 1.

DESCRIPTION DES COMMANDES

1 **Commutateur des feux et klaxon** Fig. 8
Position 0 = Repos
Position 1 = Feux de position
Position 2 = Feux de croisement
Position 3 = Feux de route
EN APPUYANT = Klaxon

2 **Levier de commande feux de direction**
Déplacer le levier vers droite ou vers gauche, d'après la direction à signaler.

3 **Voyant jaune, réserve carburant**
Il s'allume lorsque le réservoir ne contient plus que 4 litres environ de gas-oil. Il est conseillé de ravitailler tout de suite pour que de l'air n'entre pas dans le circuit d'alimentation. Le gas-oil ne doit pas présenter des impuretés en suspension: il est donc nécessaire de le laisser décanter dans un réservoir spécial, pendant deux ou trois jours au moins, avant de l'utiliser. Prélever le gas-oil, du réservoir, à une hauteur d'au moins 15 cm de sa base, en utilisant un robinet pourvu de filtre. Décharger, périodiquement, les sédiments de l'eau du réservoir au moyen d'un robinet spécialement aménagé et placé dans la partie inférieure du réservoir.

4 **Tachymètre Fig. 9**
Cet appareil montre:
a) Les heures de travail du tracteur, au moyen du compteur-heures A à 4 chiffres.
b) Les tours de la prise de force, au moyen du doigt E. Sur l'échelle F sont indiqués les tours en position RAPIDE, sur l'échelle G les tours en position LENTE.
c) Les tours du moteur, au moyen du doigt E sur l'échelle extérieure H.

5 **Commutateur à clef de démarrage** Fig. 10
Position 0 = Pas de courant dans le circuit (possibilité d'extraire la clef).
Position 1 = Le moteur est prêt à être démarré. Charges sous tension.
Position 2 = Démarrage du moteur. RELACHER LA CLEF DES QUE LE MOTEUR DEMARRE: ELLE REVIENDRA AUTOMATIQUEMENT EN POSITION 1.

DESCRIPCION MANDOS

1 **Commutador lucos y pulsante claxon** Fig. 8
Posición 0 = condición de reposo
Posición 1 = luces de posición
Posición 2 = luces bajas
Posición 3 = luces altas
OPRIMIENDO = claxon

2 **Palanca mando de flechas**
Llevar la palanca a la derecha o a la izquierda según el giro que se quiera señalar, es decir a derecha o a izquierda.

3 **Espía roja, reserva del combustible**
Se enciende cuando la cantidad de gasoil contenida en el tanque forma una reserva de aproximadamente 4 litros. Se aconseja restablecer inmediatamente el nivel para evitar la entrada de aire en el circuito de aprovisionamiento. El gasoil no debe tener impurezas en suspensión por lo tanto es necesario dejarlo decantar en un depósito adecuado por un periodo de al menos dos o tres días, antes del uso. El muestreo del gasoil, desde el tanque, debe efectuarse a una altura no inferior a 15 cm. a contar desde el fondo, y mediante un grifo provisto de filtro. Descargar periódicamente los sedimentos del agua del depósito a través de un grifo apropiado, montado en el punto más bajo.

4 **Cronotachivoltímetro Fig. 9**
El instrumento indica:
a) Las horas de uso del tractor A de 4 cifras.
b) Los giros de la toma de fuerza a través de la aguja E. En la escala F indica las vueltas en la posición VELOZ, en la escala G indica las vueltas en la posición LENTA.
c) Los giros de la toma de fuerza a través de la aguja E en escala externa H.

5 **Commutador a llave para el arranque** Fig. 10
Posición 0 = Ningún circuito bajo corriente (llave extraíble)
Posición 1 = Predisposición de arranque del motor. Utilizadores bajo tensión
Posición 2 = Puesta en marcha del motor. ABANDONAR LA LLAVE CUANDO EL MOTOR SE HA PUESTO EN MOVIMIENTO. VOLVERÁ AUTOMATICAMENTE A LA POSICIÓN 1.

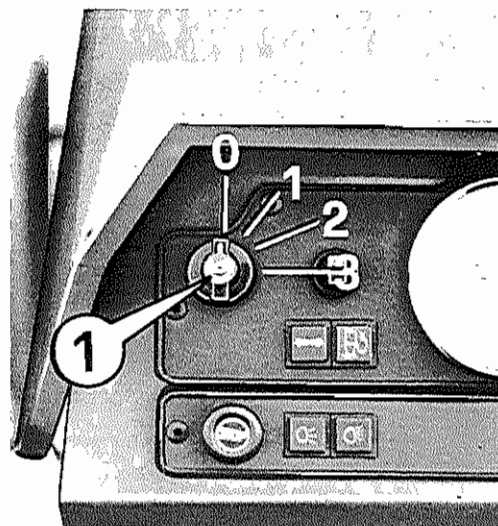


FIG. 8

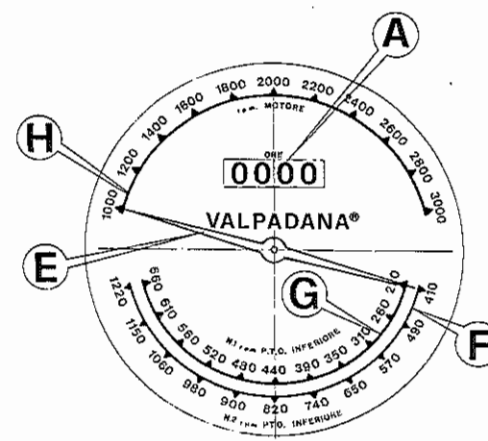


FIG. 9

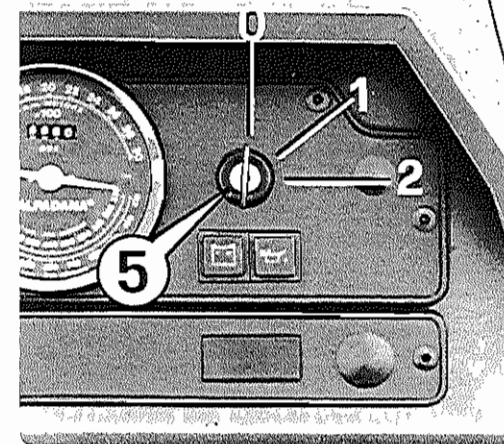


FIG. 10

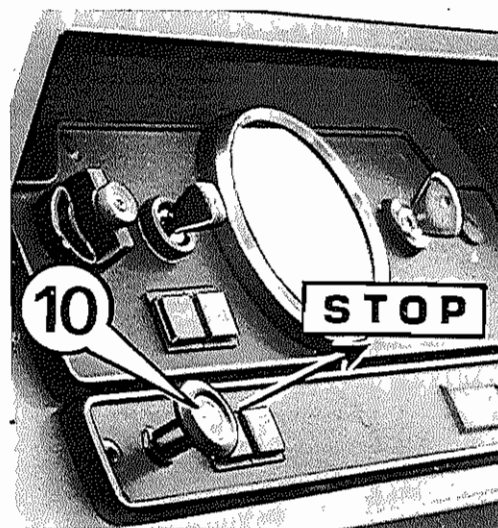


FIG. 11

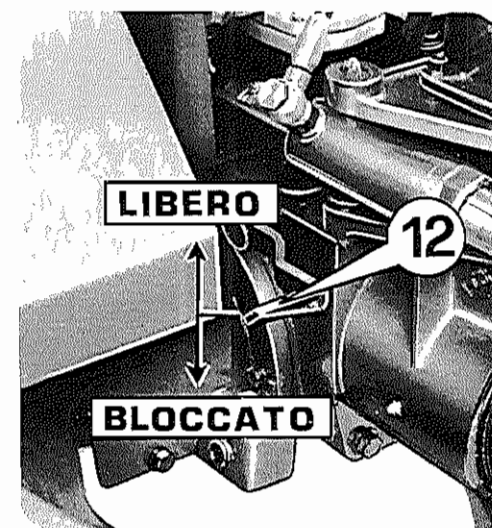


FIG. 12

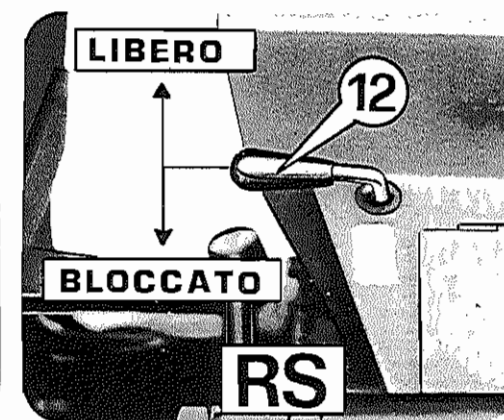


FIG. 13

- 6 Spia, rossa, insufficiente pressione olio**
Si accende quando il livello olio nella coppa motore è insufficiente. DEVE spegnersi alcuni istanti dopo aver avviato il motore. Se rimane accesa o si accende col motore in moto bisogna fermare subito il motore e verificare il livello olio nella coppa motore.
- 7 Spia, rossa, insufficiente ricarica batteria**
DEVE spegnersi appena il motore è avviato. Può rimanere accesa solo quando il motore funziona al minimo. Se rimane accesa o si accende col motore in moto, fermare il motore e verificare l'impianto elettrico.
- 8 Spia, blu, luce abbagliante**
Si accende quando sono accese le luci abbaglianti fari anteriori.
- 9 Spia, verde, luci di posizione**
Si accende quando le luci di posizione anteriori e posteriori sono accese.
- 10 Pomolo arresto motore Fig. 11**
Si aziona tirandolo verso il conducente. Abbassandolo DEVE ritornare nella posizione di fine corsa in avanti.
- 11 Spia, verde, Indicatore di direzione**
Si accende, ad intermittenza, quando è in funzione l'Indicatore di direzione.
- 12 Comando bloccaggio differenziale anteriore**
Il differenziale del ponte anteriore è dotato di dispositivo di bloccaggio a comando meccanico che si inserisce, attraverso il pedale 12 per la serie 6000 o la leva 12 per le trattori serie 6000-RS, quando una delle due ruote slitta. Abbandonando l'azione sul pedale 12 (Fig. 12) o sulla leva 12 (Fig. 13) il bloccaggio si disinserisce.
- 13 Manettino acceleratore**
Alzato: minimo numero di giri motore
Abbassato: massimo numero di giri motore.
- 14 Leva freno a mano**
Serve per la frenatura di soccorso e di stazionamento. Si aziona tirando verso l'alto la leva.
Per sbloccarlo è necessario premere il pulsante all'estremità della leva ed abbassare la stessa.
- 15 Pedale comando frizione**
Pedale alto: frizione innestata
Pedale abbassato: frizione disinnestata
Effettuare innesti gradualmente. Quando il motore è sotto carico evitare di far slittare la frizione per riprendere i giri, ma innestare un rapporto inferiore.
Abbandonare TOTALMENTE il pedale frizione, appoggiando il piede sulla pedana, qualora non si debba fare uso del cambio

- 6 Insufficient oil pressure red warning light**
It lights up when oil level in the sump is low. It SHOULD go off once the engine has started as well as during work; If not, stop the engine immediately and check oil level in the sump.
- 7 Insufficient battery recharge red warning light**
It SHOULD go off as soon as the engine starts. It might be on when the engine is running at an idle r.p.m.
Should it not go off or should it light up at engine running, stop the engine and check electric system
- 8 Driving beam blue warning light**
It lights up when front driving beams are on
- 9 Parking lights green warning light**
It lights up when front and rear parking lights are on
- 10 Engine stopping knob Fig. 11**
Tirer vers le conducteur. Une fois baissée l'olio DOIT revenir à sa position de fin de course avant.
- 11 Voyant, vert, feu de direction**
Il s'allume par intermittence, lorsque le feu de direction est en fonction.
- 12 Front differential locking control**
Front axle differential is equipped with a mechanical locking device, to be actuated through pedal 12, on tractors line 6000, or through lever 12, on tractors line 6000-RS, whenever one of the two wheels tends to skid.
To release differential, stop acting on pedal 12 (Fig. 12) or lever 12 (Fig. 13).
DON'T USE DIFFERENTIAL LOCKING DEVICE WHEN TURNING.
- 13 Throttle lever**
Up: Min. engine r.p.m.
Down: Max. engine r.p.m.
- 14 Parking brake lever**
It is used for parking and emergency braking. It should be operated by pushing the lever upwards. To release the brake, press the button placed on lever end, then push the lever down.
- 15 Clutch control pedal**
Pedal up = clutch engaged
Pedal down = clutch disengaged
Shifting has to be effected in a gradual way. When the engine is under load don't cause the clutch to slip: simply recover speed by engaging a lower gear
TOTALLY release clutch pedal and rest your foot onto the running-board when gear-shift lever is not to be used.

- 6 Voyant, rouge, pression huile insuffisante**
Il s'allume lorsque le niveau de l'huile dans le carter inférieur est insuffisant. Il DOIT s'éteindre dès que le moteur démarre. En cas contraire, arrêter le moteur et vérifier le niveau de l'huile dans le carter inférieur.
- 7 Voyant, rouge, recharge batterie insuffisante**
Il DOIT s'éteindre dès que le moteur démarre. Il pourrait demeurer allumé lorsque le moteur marche au ralenti. En cas contraire, arrêter le moteur et vérifier l'installation électrique.
- 8 Voyant, bleu, feu de route**
Il s'allume lorsque les feux de route avant sont en fonction.
- 9 Voyant, vert, feux de position**
Il s'allume lorsque les feux de position avant et arrière sont en fonction.
- 10 Poignée d'arrêt du moteur Fig. 11**
Tirer vers le conducteur. Une fois baissée elle DOIT revenir à sa position de fin de course avant.
- 11 Voyant, vert, feu de direction**
Il s'allume par intermittence, lorsque le feu de direction est en fonction.
- 12 Commande de blocage différentiel avant**
Le différentiel du pont avant est équipé avec un dispositif de blocage, commandé mécaniquement, à engager au moyen de la pédale 12, pour les tracteurs série 6000, ou par le levier 12, pour les tracteurs série 6000-RS, lorsque l'une des deux roues tend à patiner.
Pour déclencher le blocage, relâcher respectivement la pédale 12 (Fig. 12) ou bien le levier 12 (Fig. 13).
NE PAS BLOQUER LE DIFFÉRENTIEL DANS LES VIRAGES.
- 13 Manette de gaz**
En haut: nombre min. tours/moteur
En bas: nombre max. tours/moteur
- 14 Levier de frein à main**
Utilisé pour le freinage de secours et de stationnement, il est actionné en le tirant vers le haut. Pour débrayer le frein, appuyer sur le bouton placé à l'extrémité du levier et baisser le levier lui-même.
- 15 Pédale de commande embrayage**
Pédale en haut = Embrayage
Pédale en bas = Débrayage
Embrayer doucement. Lorsque le moteur est sous-charge et que l'on doit recouvrer des tours, ne pas faire débrayer l'embrayage mais passer, tout simplement, une vitesse inférieure.
Relâcher COMPLÈTEMENT la pédale d'embrayage et mettre le pied sur le tapis lorsqu'on ne doit pas changer de vitesse.

- 6 Espia roja, insuficiente presión en el aceite**
Se enciende cuando el nivel del aceite en la copa del motor es insuficiente. DEBE apagarse algunos instantes después que se ha puesto en marcha el motor. Si permanece encendida o se enciende con el motor en marcha, es necesario parar inmediatamente el mismo y controlar el nivel de aceite en la copa del motor.
- 7 Espia, roja, batería con carga insuficiente**
DEBE apagarse apenas el motor se ha puesto en marcha. Puede permanecer encendida sólo cuando el motor funciona al mínimo. Si queda encendida o se enciende con el motor en movimiento, parar el motor y controlar la instalación eléctrica.
- 8 Espia, azul, luces altas**
Se enciende cuando se encienden las luces altas de los faros delanteros.
- 9 Espia, verde, luces de posición**
Se enciende cuando las luces de posición anteriores y posteriores se encienden.
- 10 Pomolo detención motor - Fig. 11**
Se acciona tirándolo hacia el conductor - Bajándolo DEBE volver a la posición de fin carrera hacia delante.
- 11 Espia, verde, indicador de dirección**
Se enciende, con intermitencia, cuando está en función el Indicador de dirección.
- 12 Mando del bloqueo del diferencial anterior**
El diferencial del puente anterior está dotado de un dispositivo de bloqueo con mando mecánico que se conecta a través del pedal 12 para la serie 6000 o la palanca 12 para los tractores serie 6000-RS, cuando una de las dos ruedas patina. Abandonando la acción sobre el pedal (Fig. 12) o sobre la palanca 12 (Fig. 13) el bloqueo se desconecta.
NO USAR EL BLOQUEO EN CURVA.
- 13 Manija acelerador**
Hacia arriba: mínimo número de vueltas del motor. Hacia abajo: máximo número de vueltas del motor.
- 14 Palanca del freno de mano**
Sirve para frenar en casos de emergencia y de estacionamiento. Se acciona tirando hacia arriba la palanca. Para desbloquearlo es necesario apretar el pulsante en la extremidad de la palanca y bajar la misma.
- 15 Pedal de mando fricción**
Pedal alto: fricción conectada.
Pedal hacia abajo: fricción desconectada.
Efectuar conexiones graduales. Con el motor en marcha evitar de deslizar la fricción para retomar el número de vueltas, pero conectar una relación inferior.
Abandonar TOTALMENTE el pedal de la fricción, apoyando el pie en el felpudo toda vez que no se deba hacer uso del cambio.

16 Leva presa di forza: **INDIPENDENTE - SINCRONIZZATA** Fig. 14
Ha 3 posizioni: **INDIPENDENTE - FOLLE - SINCRONIZZATA**
Si aziona come segue:
a) disinnestare la frizione abbassando il pedale 15
b) posizionare la leva nella posizione voluta
c) abbandonare gradualmente il pedale 15

17 Maniglia comando ammortizzatore sedile Fig. 15
Regola la flessibilità del sedile in funzione del peso del conducente.
— Agendo verso l'ALTO si ottiene un irrigidimento della flessibilità adatta per persone pesanti
— Agendo verso il BASSO si ottiene un affievolimento della flessibilità adatta per persone leggere.
La maniglia può agire in entrambi i sensi (alto-basso) a seconda di come si orienti il suo perno di trazione sulla relativa ruota dentata.
Per fare ciò è necessario tirare la maniglia verso l'esterno e ruotarla di mezzo giro in un senso o nell'altro a seconda di come si voglia agire sulla maniglia.

16 P.t.o. lever: **INDEPENDENT - SYNCHRONIZED** Fig. 14
At 3 positions: **SLOW - NEUTRAL - FAST**. It should be operated as follows:
a) Disengage the clutch by pressing on pedal 15
b) Shift the lever into required speed
c) Slowly release clutch control pedal 15.

17 Driver's seat shock-absorber control handle Fig. 15
It is used to adjust seat flexibility according to driver's weight.
UPWARDS = more rigid seat for heavy people
DOWNWARDS = more flexible seat for light people
The handle can move in either directions (upwards-downwards) according to the positioning of its draw pin on relevant gear wheel.
To do this, pull the handle outwards and half-turn it in one direction or in the other according to your requirements.

16 Levier de prise de force: **INDEPENDANT - SYNCHRONISÉE** Fig. 14
A 3 positions: **INDEPENDANTE - POINT MORT - SYNCHRONISÉE**
A actionner comme suit:
a) Débrayer en appuyant sur la pédale 15
b) Positionner le levier comme désiré
c) Relâcher doucement la pédale 15

17 Poignée de commande amortisseur siège Fig. 15
A employer pour régler la flexibilité du siège d'après le poids du conducteur.
— Vers le HAUT: siège plus rigide, pour gens lourds.
— Vers le BAS: siège plus flexible pour gens légers.
La poignée peut être déplacée dans les deux sens (haut-bas); ce qui dépend de l'orientation donnée à sa cheville de traction sur la roue dentée correspondante.
Dans ce but, tirer la poignée vers l'extérieur et lui faire accomplir un demi-tour dans un sens ou dans l'autre, suivant la nécessité.

16 Toma de fuerza: **INDEPENDIENTE - SINCRONIZADA** Fig. 14
Tiene 3 posiciones: **INDEPENDIENTE - PUNTO MUERTO - SINCRONIZADA**
Se acciona en el modo siguiente:
a) desconectar la fricción (embrage) bajando el pedal 15
b) llevar la palanca a la posición deseada.
c) abandonar gradualmente el pedal 15.

17 Manija de mando del amortiguador del asiento. Fig. 15
Regula la flexibilidad del asiento en función del peso del conductor.
— Accionando hacia arriba se obtiene una mayor rigidez en la flexibilidad, adapta para personas pesadas.
— Accionando hacia abajo se obtiene una menor rigidez en la flexibilidad, adapta para personas livianas.
La manija puede accionar hacia ambos sentidos (alto-bajo) de acuerdo a como se oriente su perno de tracción sobre la respectiva rueda dentada. Para esto es necesario tirar la manija hacia el exterior y girarla media vuelta en un sentido o en el otro de acuerdo a como se quiera accionar dicha manija.

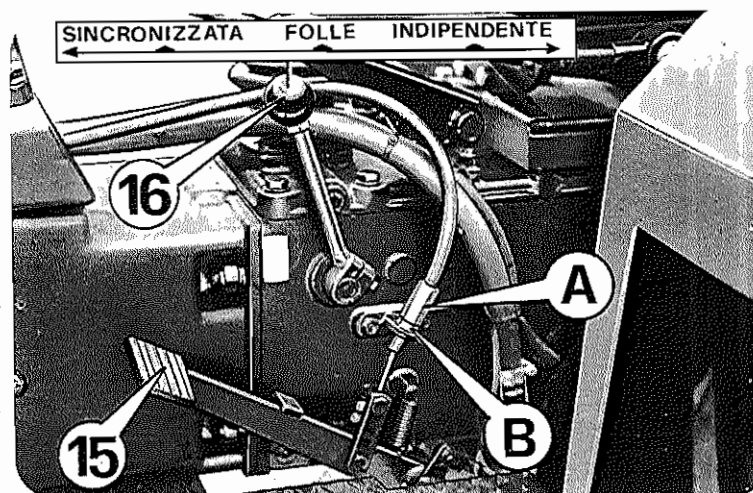


FIG. 14

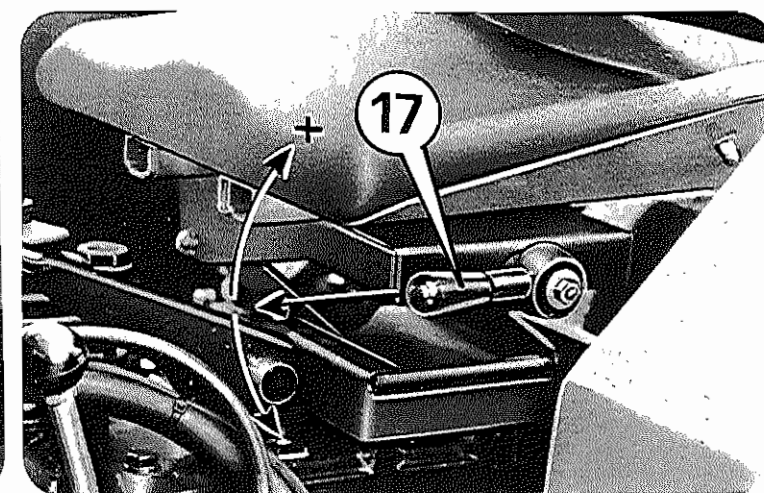


FIG. 15

18 Leva comando p. di f. indipendente Fig. 16
Ha tre posizioni: VELOCE - FOLLE - LENTA
Si aziona come segue:
a) disinnestare la frizione abbassando il pedale 15
b) posizionare la leva nella posizione voluta
c) abbandonare gradualmente il pedale 15

19 Pomolo comando velocità discesa attrezzi Fig. 17
È possibile regolare la velocità di discesa degli attrezzi ruotando il pomolo come segue:
senso ORARIO: discesa attrezzi LENTA
senso ANTIORARIO: discesa attrezzi VELOCE

20 Leva regolazione corsa sedile Fig. 18
Permette la regolazione della corsa longitudinale del sedile per una escursione max. di 100 mm. Si aziona spostandola verso l'esterno.

21 Leva comando sollevatore a sforzo controllato Fig. 19
Serve per alzare ed abbassare l'attrezzo in funzione dello sforzo di trazione della trattrice.
Abbassando la leva si ottiene l'abbassamento ed il conseguente interrimento dell'attrezzo nella profondità voluta che si fissa mediante il morsetto 22.

22 Pomolo di fermo leva sollevatore Fig. 19
Serve per fissare la posizione della discesa dell'attrezzo sia quando si usa la leva 21 di controllo dello sforzo, sia quando si usa la leva 28 di alza-abbassa sollevatore.

23 Pedale bloccaggio differenziale posteriore Fig. 20
Il differenziale del ponte posteriore è dotato di dispositivo di bloccaggio, a comando meccanico, che si inserisce attraverso il pedale quando una delle due ruote slitta. All'abbandono del pedale il bloccaggio si disinserisce.
NON USARE IL BLOCCAGGIO IN CURVA.

24 Pedale acceleratore
Alzato: minimo numero di giri motore
Abbassato: massimo numero di giri motore

18 Independent p.t.o. control lever Fig. 16
At 3 positions: FAST - NEUTRAL - SLOW
It should be operated as follows:
a) Disengage the clutch by pressing on pedal 15
b) Shift the lever into required speed
c) Slowly release clutch control pedal 15.

19 Implements lowering speed control knob Fig. 17
Implements lowering speed can be adjusted by turning this knob as follows:
CLOCKWISE = SLOW lowering
ANTICLOCKWISE = FAST lowering

20 Lever for seat adjustment Fig. 18
It is used to adjust the seat in the longitudinal direction, with a max. travel of 100 mm. It is actuated by pulling it outwards.

21 Hydraulic-lift effort control lever Fig. 16
It is used to lift and lower the implement according to the tractive effort. When the lever is pushed down, the implement is lowered and then it penetrates into the earth at the required depth, fixed through holdfast 22.

22 Hydraulic-lift levers stopping knob Fig. 19
It is used to fix implements lowering position when using effort control lever 21 or hydraulic-lift lifting and lowering lever 28.

23 Pedal for rear differential locking device engagement Fig. 20
Rear axle differential is equipped with mechanical, pedal actuated locking device which has to be engaged whenever one of the two wheels tends to skid. When pedal is released, locking device is disengaged.
DON'T USE DIFFERENTIAL LOCKING DEVICE WHEN TURNING.

24 Accelerator pedal
Up = Min. engine r.p.m.
Down = Max. engine r.p.m.

18 Levier de commande prise de force indépendante Fig. 16
A 3 positions: RAPIDE - POINT MORT - LENTE
A actionner comme suit:
a) Débrayer en appuyant sur la pédale 15
b) Positionner le levier comme désiré
c) Relâcher doucement la pédale 15.

19 Poignée de commande vitesse de descente des accessoires Fig. 17
Il est possible de régler la vitesse de descente des accessoires en tournant la poignée comme suit:
Dans le sens DES AIGUILLES D'UNE MONTRE = Descente LENTE
Dans le sens CONTRAIRE AUX AIGUILLES D'UNE MONTRE = Descente RAPIDE des accessoires.

20 Levier de réglage de la course ou siège Fig. 18
A utiliser, en le déplaçant vers l'extérieur, pour régler la course longitudinale du siège avec déplacement max. de 100 mm.

21 Levier de commande effort contrôlé du relevoir hydraulique Fig. 16
Il sert à lever et baisser l'accessoire en tenant compte de l'effort de traction du tracteur. En baissant ce levier on obtient l'abaissement et par conséquent, l'enfoncement de l'accessoire dans le terrain, dans la profondeur désirée qui doit être fixée au moyen de l'étau 22.

22 Poignée d'arrêt des leviers du relevoir hydraulique Fig. 19
Elle sert à fixer la position de descente de l'accessoire en utilisant le levier de contrôle de l'effort 21 ainsi que le levier de montée-descente du relevoir 28.

23 Pédale de blocage du différentiel arrière Fig. 20
Le différentiel du pont arrière est équipé avec un dispositif de blocage, commandé mécaniquement, à engager au moyen de la pédale lorsqu'une des deux roues tend à patiner.
En relâchant la pédale l'enclenchement le blocage
NE PAS BLOQUER LE DIFFÉRENTIEL DANS LES VIRAGES

24 Pédale d'accélérateur
En haut = tr/mn. minimum
En bas = tr/mn. maximum

18 Palanca de mando de la toma de fuerza independiente Fig. 16
Tiene 3 posiciones: VELOZ - PUNTO MUERTO - LENTA
Se acciona como sigue:
a) desconectar la fricción o embrague abandonando el pedal 15
b) colocar la palanca en la posición deseada
c) abandonar gradualmente el pedal 15.

19 Pomo mando velocidades descenso herramientas Fig. 17
Es posible regular la velocidad de descenso de las herramientas girando el pomo como sigue:
sentido HORARIO: descenso de las herramientas LENTO
sentido ANTI-HORARIO: descenso herramientas VELOZ

20 Palanca regulación carril asiento Fig. 18
Permite la regulación del carril longitudinal del asiento por un máximo de 100 mm. Se acciona moviéndola hacia afuera.

21 Palanca mando elevador a esfuerzo controlado - Fig. 16
Sirve para alzar y bajar las herramientas en función del esfuerzo de tracción del tractor.
Bajando la palanca se obtiene el descenso y el consiguiente entierro de la herramienta hasta la profundidad que se fija mediante la morsa 22.

22 Pomo de detención palanca elevador Fig. 19
Sirve para fijar la posición del descenso de la herramienta tanto cuando se usa la palanca 21 de control del esfuerzo, como cuando se usa la palanca 28 de sube/baja elevador.

23 Pedal bloqueo diferencial posterior Fig. 20
El diferencial del puente posterior está dotado de dispositivo de bloqueo, a mando mecánico, que se conecta a través del pedal cuando una de las dos ruedas patina. Cuando se abandona el pedal el bloqueo se desconecta.
NO USAR EL BLOQUEO EN CURVA.

24 Pedal acelerador
Elevado: mínimo número de vueltas motor
Bajado: máximo número de vueltas motor.

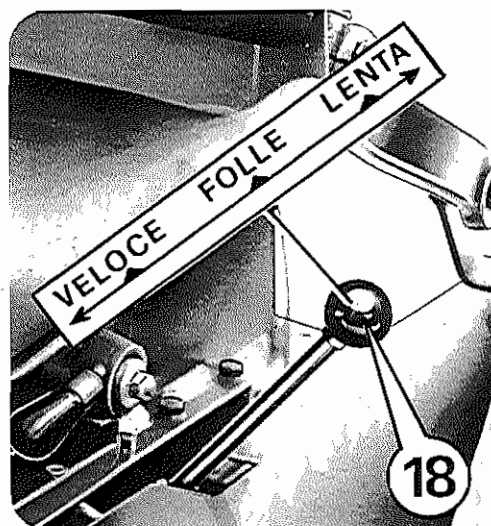


FIG. 16

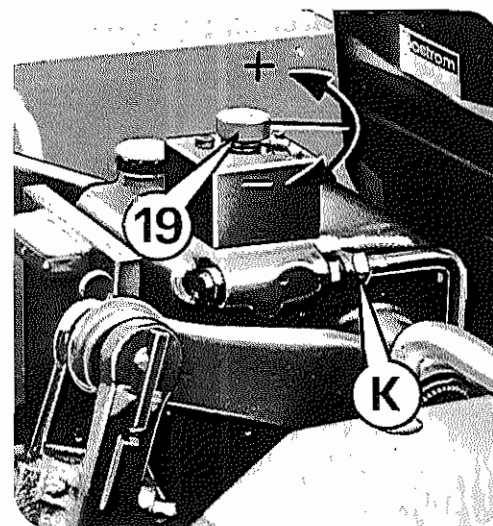


FIG. 17

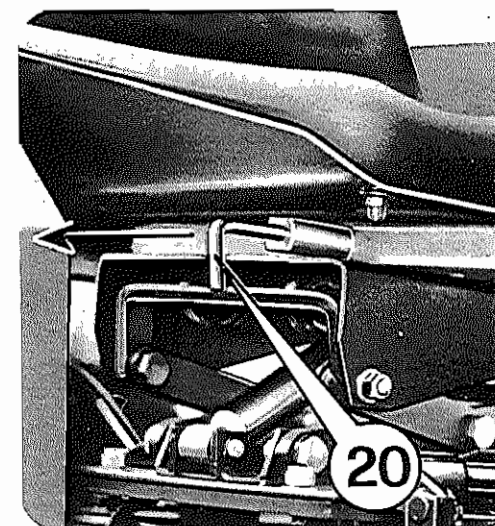


FIG. 18

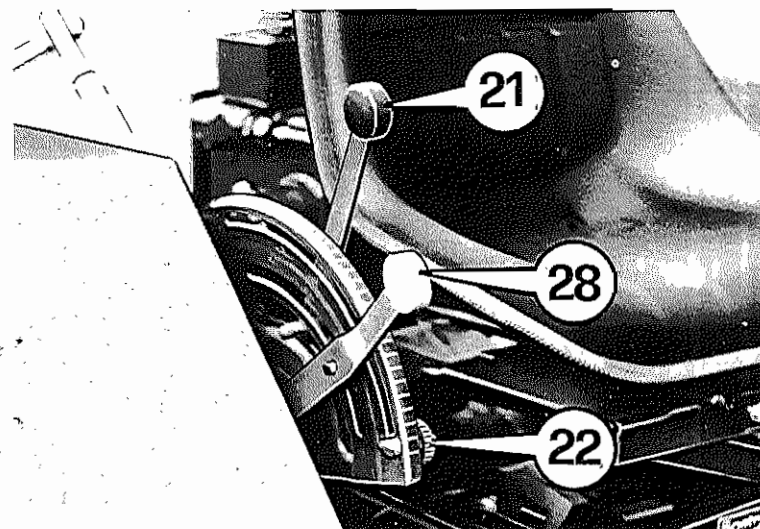


FIG. 19

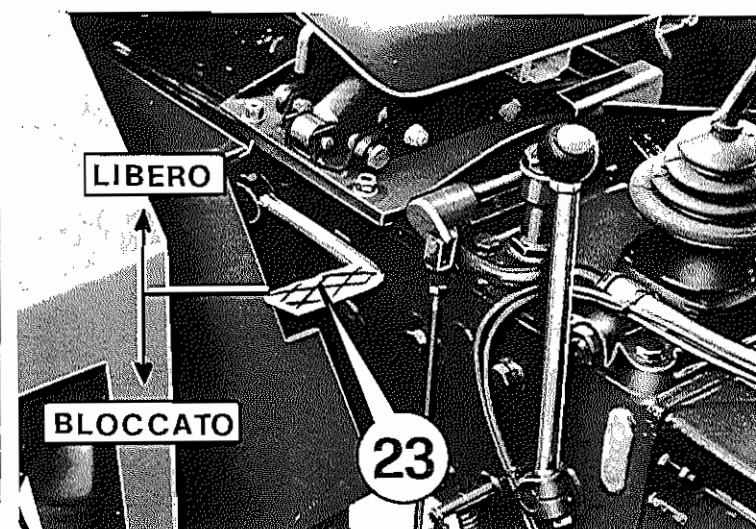


FIG. 20